

REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA
Tanindrazana-Fahafahana-Fandrosoana

LOI n° 2001- 032

**autorisant la ratification de l'Accord de Crédit conclu
le 05 octobre 2001 entre la République de Madagascar et l'Association
Internationale de Développement, relatif au financement du DEUXIEME PROJET DE
DEVELOPPEMENT DU SECTEUR PRIVE - (Crédit n° 3567 MAG)**

EXPOSE DES MOTIFS

Suivant l'Accord de Crédit n° 3567 MAG conclu le 05 octobre 2001, la République de Madagascar a contracté auprès de l'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, un prêt d'un montant de DIX NEUF MILLIONS (19.000.000) DTS, soit environ 150 milliards de Fmg pour financer le DEUXIEME PROJET DE DEVELOPPEMENT DU SECTEUR PRIVE (PDSP 2).

Les négociations du Prêt se sont déroulées par vidéo conférence pendant la période du 15 au 27 juin.

Il est à noter que le Projet de Développement du Secteur Privé prend la relève du Projet de Développement et de Renforcement des Capacités du Secteur Privé (PASERP), financé également par l'IDA, plus particulièrement au volet de dérégulation des marchés et de privatisation, lequel a été intégralement décaissé.

OBJECTIFS DU PROJET

Le PDSP 2 a pour but de permettre au Gouvernement Malgache de réaliser l'objectif qu'il s'est fixé pour améliorer l'accès aux principaux services d'utilité publique, ainsi que leur fiabilité et pour ramener leur coût à un niveau plus abordable.

Ces objectifs seront atteints grâce :

- i) à la poursuite de la privatisation de quatre entreprises clés et d'une trentaine de petites et moyennes entreprises et à la libéralisation des secteurs correspondants (agro-industries, transports aériens, télécommunications et finances), ce qui améliorera l'efficacité des sociétés et la compétitivité des secteurs en question et créera de nouvelles possibilités d'implantation d'entreprises privées et

d'investissements ;

- ii) au renforcement de la capacité du Gouvernement Malgache pour réglementer les secteurs dans lesquels une participation privée est souhaitée.

II. DESCRIPTION DU PROJET

a) Principales composantes du PDSP 2

Le Projet comporte les parties suivantes :

PARTIE A : Réformes réglementaires

Fourniture d'un appui et d'une assurance pour renforcer les capacités des organismes de réglementation dans les secteurs de l'énergie, des transports aériens, des télécommunications et des finances qui recouvrent notamment :

- l'Office Malgache des Hydrocarbures (OMH) ;
- l'Office Malgache pour l'Etude de la Régulation des Télécommunications (OMRET) ;
- l'Aviation Civile de Madagascar (ACM) ;
- le Secteur Financier ;
- le Centre de Facilitation pour la Création d'Entreprises (CFCE).

PARTIE B : Appui à la mise en oeuvre et aux opérations de Secrétariat Technique à la Privatisation (STP).

1. Fourniture de services de conseil à caractère technique pour rationaliser le processus de privatisation, examiner les dispositions et procédures institutionnelles et renforcer les capacités internes du STP et de l'autorité compétente en matière environnementale en vue de gérer de manière efficace le processus d'examen et d'audit environnemental, suivre le respect des directives environnementales et des indicateurs de performance et renforcer les capacités internes du PASERP compte tenu de l'extension de ses missions.
2. Fourniture de services de conseil à caractère technique pour :
 - a) renforcer les capacités internes du FPP ;
 - b) veiller au respect de l'essentiel des réglementations applicables au FPP ;
 - c) lancer une campagne d'information intensive pour promouvoir les consultations et les communications dans le cadre du processus de privatisation.
3. Fourniture de services de conseil à caractère juridique et autres services techniques en vue de faciliter l'achèvement du programme de privatisation, y compris la fourniture de services de conseil à caractère juridique portant sur les questions de droits de propriété et de transfert de titres, la réalisation d'audits environnementaux des sociétés en cours de privatisation dont les

activités ont un impact sur l'environnement.

4. Fourniture d'un appui financier au fonds de réinsertion professionnelle mis en place au titre du PASERP afin de financer un programme de formation et de réinsertion professionnelle au profit des salariés touchés par le Programme de Privatisation.

PARTIE C : Appui aux nouvelles activités de développement du secteur privé

1. Fourniture de services de conseil à caractère technique et mise à disposition de matériels et de fournitures, en vue du renforcement des capacités des micro et petites entreprises par la mise en place de l'Office des Micro et Petites Entreprises et le maintien de ses opérations.
2. Fourniture d'un appui technique et financier pour la mise au point et le lancement de projets pouvant constituer des opérations pilotes dans des secteurs prioritaires ciblés par l'Emprunteur et offrant des possibilités de croissance.

b) Durée du Projet :

La durée du PDSP 2 est fixée à 4 ans.

c) Organismes d'Exécution

L'Unité de Coordination du Projet créée au sein du Ministère du Développement du Secteur Privé et de la Privatisation sera responsable de la coordination générale du programme.

L'agence d'exécution pour toutes les composantes sera le Secrétariat Technique à la Privatisation.

III. FINANCEMENT

Le coût total du Projet est estimé à VINGT NEUF MILLIONS SIX CENT QUARANTE MILLE (29.640.000) USD.

Le financement du Projet se fera à partir de deux sources principales :

- . Financement de l'IDA : 23.800.000 USD pour couvrir la totalité des coûts en devise
- . Contribution du Gouvernement Malagasy : 5.840.000 USD pour couvrir la totalité des dépenses en monnaie locale.

Le financement de l'IDA est entendu hors taxe.

IV. CONDITIONS FINANCIERES DU CREDIT

Montant : 19.000.000 DTS

Modalités de remboursement : 40 ans dont 10 ans de différé

Remboursement du principal :

- par échéances semestrielles payables le 15 janvier et le 15 juin de chaque année, à compter du 15 janvier 2012 ;
- la dernière échéance étant payable le 15 juillet 2041.

Chaque échéance, jusqu'à celle du 15 juillet 2021 comprise, est égale à UN POUR CENT (1%) dudit principal et chaque échéance postérieure est égale à DEUX POUR CENT (2%) dudit principal.

Commission d'engagement : (due sur le principal du crédit non retiré)

- Taux annuel de UN ET DEMI DE UN POUR CENT (1/2 de 1%), payable le 15 janvier et le 15 juillet de chaque année.

Commission de services :

- Taux annuel de TROIS QUART DE UN POUR CENT (3/4 de 1%) sur le principal du crédit retiré et non encore remboursé payable semestriellement le 15 janvier et le 15 juillet de chaque année.

Aux termes de l'article 82, paragraphe VIII de la Constitution: " La ratification ou l'approbation de traités...qui engagent les finances de l'Etat....doit être autorisée par la Loi ”.

Tel est, l'objet de la présente Loi.

REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA
Tanindrazana-Fahafahana-Fandrosoana

LOI n°2001-032

**autorisant la ratification de l'Accord de Crédit conclu
le 05 octobre 2001 entre la République de Madagascar et l'Association
Internationale de Développement, relatif au financement du DEUXIEME PROJET DE
DEVELOPPEMENT DU SECTEUR PRIVE - (Crédit n° 3567 MAG)**

L'Assemblée nationale et le Sénat ont adopté en leur séance respective en date du 23 novembre 2001 et du 06 décembre 2001, la Loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.- Est autorisée, la ratification de l'Accord de Crédit de Développement conclu le 05 octobre 2001 entre la REPUBLIQUE DE MADAGASCAR et l'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, relatif au financement du DEUXIEME PROJET DE DEVELOPPEMENT DU SECTEUR PRIVE - Crédit n°3567 MAG - d'un montant de DIX NEUF MILLIONS (19.000.000) Droits de Tirages Spéciaux (DTS).

ARTICLE 2.- La présente Loi sera publiée au Journal Officiel de la République.
Elle sera exécutée comme Loi de l'Etat.

Antananarivo, le 06 décembre 2001

LE PRESIDENT DU SENAT,

LE PRESIDENT DE L'ASSEMBLEE NATIONALE,

RAKOTOMANANA Honoré.

ANDRIANARISOA Ange C.F.

REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA
Tanindrazana-Fahafahana-Fandrosoana

LALANA LAHARANA FAHA 2001 - 032

**Anomezan-dàlana ny fankatoavana ny Fifanarahana Fampisamboram-bola tapaka tamin'ny faha-05 oktobra 2001 ifanaovan'i Repoblikan'i Madagasikara sy ny Fikambanana Iraisam-pirenena ho an'ny Fampandrosoana momba ny famatsiam-bola ny TETIKASA FAHAROA HO FAMPANDROSOANA NY SEHATRA TSY MIANKINA
(Fisamboram-bola laharana faha 3567-MAG)**

FAMELABELARANA NY ANTONANTONY

Araka ny Fifanarahana Fampisamboram-bola laharana faha 3567-MAG tapaka tamin'ny faha-05 oktobra 2001, ny Repoblikan' i Madagasikara dia nitrosa vola mitetina SIVY AMBINY FOLO TAPITRISA (19.000.000) DTS, sahabo ho DIMAMPOLO AMBY ZATO LAVITRISA iraimbilanja malagasy tamin'ny FIKAMBANANA IRAISAM-PIRENENA HO AN'NY FAMPANDROSOANA hamatsiana ara-bola ny TETIKASA FAHAROA HO FAMPANDROSOANA NY SEHATRA TSY MIANKINA.

Ny fifampiraharaha fisamboram-bola dia nifanaovana tamin'ny adihevitra izay noraketina oronan-tsary nandritry ny vanim-potoanan'ny faha-15 ka hatramin'ny faha-27 jona.

Tsara ho marihina fa ny Tetikasa ho Fampandrosoana ny Sehatra tsy Miankina dia manohy ny Tetikasa Fampandrosoana sy Fanamafisana ny Fahaiza-manaon'ny Sehatra tsy Miankina (PASERP), izay novatsian'ny Fikambanana Iraisam-pirenena ho an'ny Fampandrosoana (IDA) vola ihany koa ka voakasika manokana amin'izany ny “volet de dérégulation des marchés et de privatisation ” izay lany manontolo.

I-TANJON'NY TETIKASA :

Ny TETIKASA FAHAROA HO FAMPANDROSOANA NY SEHATRA TSY MIANKINA dia mikendry ny ahafahan'ny Governemanta Malagasy manatanteraka ireo tanjona nofaritany ho enti-manatsara ny fampiasana ny antokon-draharaha ilaina eo amin'ny fiainam-bahoaka, ary koa ho fanatsarana ny fiasany sy hahatonga ny sarany eo amin'ny antonony.

Ho tratra ireo tanjona ireo noho :

- i/ ny fanohizana ny fisintahana amin'ireo orinasa fanoitra miisa efatra sy orinasa madinika sy salantsalany miisa eo amin'ny telopolo eo ho eo sy ny fanalalahana ireo sehatra mifandraika amin'izany (fanodinana ny vokatra, fitanterana an'habakabaka, fifandraisana ary vola) ka ahafahana manatsara ny fahombiazan'ireo fikambanam-barotra sy ny fifaninana na eo amin'ireo sehatra voakasika izany sy manangana orinasa vaovao tantanan'olon-tsotra ary mampiasa vola.
- ii/ ny fanamafisana ny fahafahan'ny Governemanta Malagasy mifehy ireo sehatra irina handraisan'olon-tsotra anjara.

II-FAMARIPARITANA NY TETIKASA :

a) Sokajy lehiben'ny Tetikasa

Ny Tetikasa dia ahitana ireto fizarana manaraka ireto :

FIZARANA A : Fanavaozana ny didy amam-pitsipika

Fanomezana fanohanana sy antoka ahafahana manamafy orina ny fahaiza-manaon'ireo rafitra misahana ny didy amam-pitsipika eo amin'ny sehatry ny angovo, fitaterana an'habakabaka, fifandraisana sy vola izay mahasahana indrindra :

- ny “ Office Malgache des Hydrocarbures (OMH) ;
- ny Office Malgache pour l'Etude de la Régulation des Télécommunications (OMERT) ;
- ny Aviation Civile de Madagascar (ACM) ;
- ny Sehatra Fandraharahana ara-bola ;
- ny Foibe Fanamorana ny Fananganana Orinasa (CFCE).

FIZARANA B : Fanohanana amin'ny fampiharana sy amin' ireo asa sahanin'ny Secrétariat Technique à la Privatisation (STP)

- 1- Fanomezana fandraharahana fanoloran-kevitra ara-teknika mba hampahomby ny paikady ho an'ny fisintahana, handinihana ny fepetra sy fombafomba arahina aradrafitra sy hanamafisana ny fahaiza-manao anaty ny STP sy ny fahefana mahefa eo amin'ny sahan'ny tontolo iainana mba ahafahana mitantana amin'ny fomba mahomby ny paikady mikasika ny fandinihana sy fanamarinana eo amin'ny tontolo iainana, hanajana ny sori-dàlana eo amin'ny tontolo iainana sy ireo mari-drefimpahombiazana ary hanamafisana ny fahaiza-manao anaty ny Tetikasa ho Fampandrosoana sy Fanamafisana ny Fahaiza-manaon'ny Sehatra Tsy Miankina (PASERP) eo anoloan'ny fisandrahan'ireo andraikiny.
- 2- Fanomezana fandraharahana fanoloran-kevitra ara-teknika mba :

- a/ hanamafisana ny fahaiza-manao anaty ny FPP ;
 - b/ hitandroana ny fanajana ny didy amam-pitsipika ampiharina amin'ny FPP ;
 - d/ hanatanterahana fanapariaham-baovao mahery vaika hampiroboroboana ny fiantohan'asa sy ny fifandraisana mahakasika ny paikadin'ny fisintahana.
- 3- Fanomezana fandraharahana fanoloran-kevitra eo amin'ny lafiny lalàna sy fandraharahana hafa ara-teknika mba hanamora ny fanatontosana ny fandaharanasa momba ny fisintahana, ka hita amin'izany ny fanomezana fandraharahana fanoloran-kevitra mikasika ny lalàna mifandraika amin'ny fananan-tany sy famindrana taratasy manan-tsanda, fanatanterahana fanamarinana mikasika ny tontolo iainan'ny fikambanam-barotra eo an-dalan'ny fanalalahana ka manana asa mifandraika amin'ny tontolo iainana.
 - 4- Fanomezana fanohanana ara-bola ho an'ny tahiry ho fanarenana amin'ny lafin'ny asa aman-draharaha izay misy ao anatin'ny tetikasa “PASERP ” mba ahafahana mamatsy ara-bola ny fandaharanasam-panofanana sy fanarenana amin'ny lafin'ny asa aman-draharaha ho an'ireo mpikarama voakasiky ny Fandaharana momba ny Fisintahana.

FIZARANA D : Fanohanana ireo asa fampandrosoana vaovao eo amin'ny sehatra tsy miankina

- 1- Fanomezana fandraharahana fanoloran-kevitra ara-teknika sy fanolorana fitaovana sy kojakoja, mba ho fanamafisana orina ny fahaiza-manaon'ireo orinasa madinika sy salantsalany amin'ny alalan'ny fametrahana ny “Office des Micro et Petites Entreprises ” sy ny fihazonana ny zava-tsahaniny.
- 2- Fanomezana fanohanana ara-teknika sy ara-bola ahafahana manamarin-toerana sy mampiainga tetikasa afaka ho tarika mahavita mitondra eo amin'ny sehatra nomen-danja kinendrin'ny Mpisambo-bola sy maneho fahafaha-mivelatra.

b/ Faharetan'ny Tetikasa :

Ny faharetan'ny Tetikasa dia noferana ho efa-taona.

d/ Rafitra Mpanatanteraka :

Ny Vondrona Mpandrindra ny Tetikasa, izay atsongana ao anatin'ny Minisiteran'ny Fampiroboroboana ny Sehatra Tsy Miankina sy ny Fisintahana, no tomponandraikitra amin'ny fandrindrana ankapobeny ny fandaharana.

Ny “Secrétariat Technique à la Privatisation” no masoivoho mpanatanteraka ho an'ireo sokajy rehetran'ny Tetikasa .

III- Famatsiana ara-bola :

Ny teti-bidy manontolon'ny Tetikasa dia novinavinaina ho 29 640 000 USD.

Ny famatsiana ara-bola dia avy amin'ny loharanom-bola roa lehibe :

- famatsiam-bolan'ny IDA : 23 800 000 USD hisahanana ny fandaniahana rehetra amin'ny vola vahiny ;
- fandraisana anjaran'ny Governemanta Malagasy: 5 840 000 USD hisahanana ny fandaniahana rehetra amin'ny vola malagasy.

Ny famatsiam-bola avy amin'ny IDA dia voafetra ivelan'ny haba.

IV- Fepetra ara-bolan'ny fampisamborana :

Tetibidy : SIVY AMBIN'NY FOLO TAPITRISA (19 000 000) DTS.

Fomba famerenam-bola : 40 taona ao anatin'izay ny 10 taona tsy andoavana.

Famerenana ny renivola :

- isaky ny enim-bolana, ka aloa ny faha 15 janoary sy ny faha 15 jona isan-taona manomboka ny faha 15 janoary 2012.
- ny fandoavam-bola farany dia ny faha 15 jolay 2041.

Ny fe-potoana famerenana tsirairay, hatramin'ny faha 15 jolay 2021, dia mitovy amin'ny iray isan-jato (1%)-n'io renivola voalaza io ary ny fe-potoana fandoavana aoriana dia mitovy amin'ny roa isan-jato (2%)-n'ny renivola voalaza.

Tambim-panekena : (kajiana amin'ny renivola nosamborina ka mbola tsy nalaina)

- ATSASAKY NY IRAY ISAN-JATO (1/2 ny 1%) isan-taona ka aloa isaky ny faha 15 janoary sy ny faha 15 jolay isan-taona.

Tambiny amin'ny fampiasam-bola :

Ampahany TELO AMPAHEFATRY NY IRAY ISAN-JATO (3/4 ny 1%) isan-taona amin'ny renivola nalaina ka mbola tsy voaefa ary aloa isaky ny enim-bolana ny faha 15 janoary sy ny faha 15 jolay isan-taona.

Araka ny voalazan'ny andininy faha 82, toko faha VIII ao amin'ny Lalàmpanorenana : “ Tsy maintsy lalàna no manome alàlana hankatoavana na hanekena ny fifanarahana izay mampiditra andraikitra ho efaina amin'ny volam-panjakana. ”

Izany, no anton'izao Lalàna izao.

**REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA
Tanindrazana - Fahafahana - Fandrosoana**

LALANA LAHARANA FAHA-2001-032

**Anomezan-dalana ny fankatoavana ny fifanarahana Fampisamboram-bola tapaka tamin'ny faha 05 oktobra 2001 ifanaovan'i Repoblikan'i Madagasikara sy ny Fikambanana Iraisam-pirenena ho an'ny Fampandrosoana momba ny famatsiam-bola ny “ TETIKASA FAHAROA HO FAMPANDROSOANA NY SEHATRA TSY MIANKINA ”
FISAMBORAM-BOLA laharana faha-3567-MAG**

Nolanian'ny Antenimierampirenena sy ny Antenimierandoholona tamin'ny fivoriana izay nataony avy, ny faha 23 novambra 2001 sy ny faha 06 desambra 2001, izao Lalàna manaraka izao :

Andininy voalohany : Omen-dàlana ny fankatoavana ny Fifanarahana Fampisamboram-bola tapaka tamin'ny faha 05 oktobra 2001 ifanaovan'ny Repoblikan' i Madagasikara sy ny FIKAMBANANA IRAISAM-PIRENENA ho an'ny FAMPANDROSOANA momba ny famatsiam-bola ny “TETIKASA FAHAROA HO FAMPANDROSOANA NY SEHATRA TSY MIANKINA - Fisamboram-bola laharana faha- 3567-MAG ” - izay mitetina SIVY AMBIN'NY FOLO TAPITRISA (19 000 000) Droits de Tirage Spéciaux.

Andininy faha-2.- Havoaka amin'ny Gazetim-panjakan'ny Repoblika izao Lalàna izao. Ho tanterahina izany fa Lalàm-panjakana.

Antananarivo, faha 06 desambra 2001

**NY FILOHAN'NY
ANTENIMIERANDOHOLONA,**

**NY FILOHAN'NY
ANTENIMIERAMPIRENENA,**

RAKOTOMANANA Honoré

ANDRIANARISOA Ange C.F

**PROJET CONFIDENTIEL
TRADUCTION NON OFFICIELLE
DU TEXTE ANGLAIS ORIGINAL QUI SEUL FAIT FOI
(Susceptible de modifications)
R. Soopramanien
31 juillet 2001**

CRÉDIT NUMÉRO 3567_MAG

Accord de Crédit de Développement

(Deuxième projet de développement du secteur privé)

entre

la RÉPUBLIQUE DE MADAGASCAR

et

L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT

En date du 05 octobre 2001

TRADUCTION NON OFFICIELLE DU TEXTE ANGLAIS ORIGINAL QUI SEUL FAIT FOI

CRÉDIT NUMÉRO 3567- MAG

ACCORD DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT

ACCORD, en date du 5 octobre 2001 entre la RÉPUBLIQUE DE MADAGASCAR (l'Emprunteur) et l'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT (l'Association).

ATTENDU QUE l'Emprunteur, s'étant assuré que le Projet décrit dans l'Annexe2 au présent Accord est faisable et prioritaire, a demandé à l'Association de contribuer à son financement ; et

ATTENDU QUE l'Association a accepté, à la suite notamment de ce qui précède, d'accorder à l'Emprunteur un Crédit aux conditions stipulées ci-après ;

PAR CES MOTIFS, les parties au présent Accord sont convenues de ce qui suit :

ARTICLE PREMIER

Conditions Générales ; Définitions

Section 1.01. Les “ Conditions Générales Applicables aux Accords de Crédit de Développement ” de l'Association, en date du 1^{er} janvier 1985 (telles qu'amendées au 09.10.99) et modifiées comme suit (les Conditions Générales), font partie intégrante du présent Accord :

a) Un nouveau paragraphe (12) est ajouté à la Section 2.01, qui doit se lire comme suit, et les actuels paragraphes (12) à (14) de ladite Section deviennent en conséquence les paragraphes (13) à (15) :

“12. Le terme “ Pays Participant ” désigne tout pays dont l'Association estime qu'il satisfait aux conditions stipulées à la Section 11 de la Résolution no 194 du Conseil des Gouverneurs de l'Association, adoptée le 8 avril 1999 ; et le terme “ Pays Participants ” désigne collectivement tous ces pays. ” ; et

b) La deuxième phrase de la Section 5.01 est modifiée et doit se lire :

“ À moins que l'Association et l'Emprunteur n'en conviennent autrement, aucun retrait ne peut être effectué : a) au titre de dépenses effectuées sur les territoires d'un pays qui n'est pas un Pays Participant ou pour régler des fournitures produites sur lesdits territoires, ou des services en provenant ou b) pour tout règlement à des personnes physiques ou morales, ou pour toute importation de fournitures, si ledit règlement ou ladite importation est, à la connaissance de l'Association, interdit(e) en vertu d'une décision prise par le Conseil de Sécurité des Nations Unies au titre du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies. ”

Section 1.02. À moins que le contexte ne requière une interprétation différente, les termes définis dans les Conditions Générales et le Préambule au présent Accord ont les significations figurant dans lesdites Conditions Générales et ledit Préambule. En outre, les termes ci-après ont les significations suivantes :

(a) le terme “ Manuel Administratif, Comptable et Financier ” désigne le Manuel Administratif, Comptable et Financier de l'Emprunteur, en date septembre 2000, indiquant dans les détails les procédures administratives, comptables et financières, les modalités à suivre pour la passation des marchés et les décaissements convenues avec l'Association aux fins de l'exécution du Projet y compris les modifications qui pourraient lui être apportées ; ledit terme désigne également toutes les annexes audit Manuel Administratif, Comptable et Financier ;

(b) le sigle “ ACM ” désigne l'Aviation Civile de Madagascar, c'est-à-dire l'organe de réglementation de l'aviation civile constitué et opérant conformément à la législation de l'Emprunteur ;

(c) le sigle “ CFCE ” désigne le Centre de Facilitation pour la Création d'Entreprises, constitué et opérant conformément à la législation de l'Emprunteur ;

(d) le sigle “ CNaPS ” désigne la Caisse Nationale de Prévoyance Sociale constituée et opérant conformément à la législation de l'Emprunteur ;

(e) le terme “ Catégories autorisées ” désigne les Catégories (1) à (6) figurant au tableau dans la Partie A.1 de l'Annexe 1 au présent Accord ;

(f) le terme “ Dépenses autorisées ” désigne des dépenses effectuées pour régler le coût raisonnable des fournitures et services nécessaires au Projet, et devant être financées sur les fonds du Crédit affectés aux Catégories autorisées conformément aux dispositions de l'Annexe 1 au présent Accord ;

(g) le sigle “ FPP ” désigne le Fonds de Portage et de Privatisation, fonds fiduciaire de privatisation constitué et opérant en vertu de la Loi de Privatisation à titre de mécanisme de détention de participations minoritaires dans les entreprises publiques privatisées en attendant leur vente aux salariés des entreprises publiques privatisées, au public, aux entreprises nationales et aux investisseurs institutionnels ;

(h) le sigle “ MDSPP ” désigne le Ministère du Développement du Secteur Privé et de la Privatisation de l'Emprunteur ;

(i) le sigle “ OMERT ” désigne l'Office Malgache pour l'Étude et la Régulation des Télécommunications, constitué et opérant conformément à la législation de l'Emprunteur ;

(j) le sigle “ OMH ” désigne l'Office Malgache des Hydrocarbures, constitué et opérant conformément à la législation de l'Emprunteur ;

(k) le sigle “ OMPE ” désigne l'Office des Micros et Petites Entreprises, constitué et opérant conformément à la législation de l'Emprunteur ;

(l) le sigle “ PASERP ” désigne le Programme d'Action Sociale et Économique pour la Réinsertion Professionnelle, constitué conformément à la législation de l'Emprunteur pour fournir une aide aux employés touchés par le Programme de Privatisation ;

(m) le terme “ Comité de Privatisation ” désigne le comité institué en vertu de la Loi de Privatisation pour diriger la mise en œuvre du Programme de Privatisation de l'Emprunteur (tel que défini ci-après) ;

(n) le terme “ Loi de Privatisation ” désigne la Loi No 96-011 de l'Emprunteur, en date du 13 août 1996, telle que modifiée par la Loi No 98-014 en date du 14 Novembre 1998, qui définit le Programme de Privatisation et fixe les règles présidant audit programme;

(o) le terme “ Programme de Privatisation ” désigne le programme de privatisation qui fait l'objet de la Loi de Privatisation ;

(p) le terme “ Manuel d'Exécution du Projet ” désigne le manuel d'exécution du projet en date du 15 août 1997, adopté par l'Emprunteur, qui décrit en détail les modalités de décaissement et de passation des marchés, les indicateurs de performance et autres dispositions administratives, financières et organisationnelles, convenus avec l'Association aux fins de l'exécution des activités de privatisation poursuivies dans le cadre du Programme de Privatisation, y compris toutes les modifications qui peuvent lui être apportées ; ledit terme désigne également toute annexe audit Manuel d'Exécution du projet ;

(q) Le terme “ Compte du Projet ” désigne le Compte du Projet visé à la Partie B de l'Annexe 1 au présent Accord ;

(r) le terme “ Rapport de Gestion du Projet ” désigne chacun des rapports établis conformément à la Section 4.02 du présent Accord ;

(s) l'acronyme “ SOLIMA ” désigne *Solitary Malagasy*, la société nationale d'hydrocarbures de l'Emprunteur, constituée et opérant conformément à la législation de l'Emprunteur ;

(t) le terme “ Compte Spécial ” désigne le compte visé à la Partie B de l' Annexe 1 au présent Accord ;

(u) le sigle “ STP ” désigne le Secrétariat Technique à la Privatisation, constitué en vertu de la Loi de Privatisation (tel que définie ci-dessus) et chargé de l'exécution des opérations courantes du Programme de Privatisation ;

(v) le sigle “UCP” désigne l'Unité de coordination du Projet visée au paragraphe 1 (b) de l'Annexe 4 au présent Accord.

ARTICLE II

Le Crédit

Section 2.01. L'Association consent à l'Emprunteur, aux conditions stipulées ou visées dans l'Accord de Crédit de Développement, un Crédit en monnaies diverses d'un montant équivalant à dix-neuf millions de Droits de Tirage Spéciaux (DTS 19,000,000).

Section 2.02. Le montant du Crédit peut être retiré du Compte du Crédit conformément aux dispositions de l'Annexe 1 au présent Accord pour régler des dépenses effectuées (ou, si l'Association y consent, des dépenses à effectuer) pour régler le coût raisonnable des fournitures et services nécessaires au Projet et devant être financés au moyen du Crédit .

Section 2.03. La Date de Clôture sera le 30 Juin 2006 ou toute autre date ultérieure déterminée par l'Association. L'Association notifie au plus tôt à l'Emprunteur ladite date ultérieure.

Section 2.04. a) L'Emprunteur verse à l'Association une commission d'engagement sur le principal du Crédit non retiré, à un taux qui est fixé par l'Association le 30 juin de chaque année, mais qui ne dépasse pas le taux de un demi de un pour cent (1/2 de 1 %) par an.

b) La commission d'engagement court : i) de la date tombant soixante jours après la date du présent Accord (la date d'effet) jusqu'aux dates respectives auxquelles des montants sont retirés du Compte de Crédit par l'Emprunteur ou sont annulés ; et ii) au taux fixé le 30 juin précédant immédiatement la date d'effet ou à tous autres taux fixés ultérieurement conformément au paragraphe (a) ci-dessus. Le taux fixé le 30 juin de chaque année est applicable à compter de la date de versement suivante de l'année en cause, telle que stipulée à la Section 2.06 du présent Accord.

c) La commission d'engagement est versée : i) aux lieux que l'Association peut raisonnablement demander ; ii) sans restrictions d'aucune sorte imposées par l'Emprunteur ou sur le territoire de l'Emprunteur ; et iii) dans la monnaie spécifiée dans le présent Accord aux fins d'application de la Section 4.02 des Conditions Générales ou dans toute(s) autre(s) monnaie(s) acceptable(s) pouvant être désignée(s) ou choisie(s) en vertu des dispositions de ladite Section.

Section 2.05. L'Emprunteur verse à l'Association une commission de service au taux annuel de trois quarts de un pour cent (3/4 de 1 %) sur le principal du Crédit retiré et non encore remboursé.

Section 2.06. Les commissions d'engagement et de service sont payables semestriellement le 15 janvier et le 15 juillet de chaque année.

Section 2.07. a) Sous réserve des paragraphes (b), (c) et (d) ci-après, l'Emprunteur rembourse le principal du Crédit par échéances semestrielles payables le 15 janvier et le 15 juillet, à compter du 15 janvier 2012, la dernière échéance étant payable le 15 juillet 2041. Chaque échéance, jusqu'à celle du 15 juillet 2021 comprise, est égale à un pour cent (1 %) dudit principal et chaque échéance postérieure est égale à deux pour cent (2 %) dudit principal.

b) Toutes les fois : i) que le produit national brut (PNB) par habitant de l'Emprunteur, déterminé par l'Association, est supérieur pendant trois années consécutives au plafond d'accès aux ressources de l'Association, fixé chaque année par l'Association ; et ii) que la Banque considère que l'Emprunteur a une surface financière suffisante pour pouvoir emprunter à la Banque, l'Association peut, après examen par les Administrateurs de l'Association et avec leur accord, une fois qu'ils ont dûment tenu compte du niveau de développement économique de l'Emprunteur, modifier les conditions de paiement des échéances énoncées au paragraphe (a) ci-dessus en :

- A) demandant que l'Emprunteur rembourse le double du montant de chaque échéance non encore exigible jusqu'à ce que le principal du Crédit soit remboursé ; et
- B) demandant à l'Emprunteur de commencer à rembourser le principal du Crédit à compter de la première échéance semestrielle visée au paragraphe (a) ci-dessus qui tombe six mois ou plus après la date à laquelle l'Association a notifié à l'Emprunteur que les faits stipulés au présent paragraphe (b) se sont produits ; il est toutefois entendu qu'il y aura un délai de grâce minimum de cinq ans avant ledit remboursement du principal.

c) Si l'Emprunteur en fait la demande, l'Association peut réviser la modification visée au paragraphe (b) ci-dessus pour remplacer tout ou partie de l'augmentation du montant desdites échéances par le paiement d'un intérêt à un taux annuel convenu avec l'Association sur le montant en principal du Crédit retiré et non encore remboursé, à condition que, de l'avis de l'Association, ladite révision ne modifie en rien l'élément de don résultant de la modification des conditions de remboursement susmentionnée.

d) Si, à tout moment après que les conditions de remboursement ont été modifiées conformément au paragraphe (b) ci-dessus, l'Association détermine que la situation économique de l'Emprunteur s'est sensiblement détériorée, l'Association peut, à la demande de l'Emprunteur, modifier à nouveau les conditions de remboursement de manière à respecter l'échéancier prévu au paragraphe (a) ci-dessus.

Section 2.08. La monnaie des Etats-Unis d'Amérique est désignée par les présentes aux fins d'application de la Section 4.02 des Conditions Générales.

ARTICLE III

Exécution du Projet

Section 3.01. a) L'Emprunteur déclare qu'il souscrit pleinement aux objectifs du Projet, tels qu'ils sont décrits dans l'Annexe 2 au présent Accord et, à cette fin exécute le Projet par l'intermédiaire du STP, avec la diligence et l'efficacité voulues, selon des méthodes administratives, techniques et financières appropriées, et compte dûment tenu des facteurs écologiques et environnementaux ; et il fournit, au fur et à mesure des besoins, les fonds, installations, services et autres ressources nécessaires au Projet .

b) Sans préjudice des dispositions du paragraphe(a) de la présente Section, et à moins que l'Emprunteur et l'Association n'en conviennent autrement, l'Emprunteur exécute le Projet conformément au Programme d'Exécution figurant à l'Annexe 4 au présent Accord.

Section 3.02. À moins que l'Association n'en convienne autrement l'octure ou à toute date ultérieure qui peut être convenue à cet effet entre l'Emprunteur et l'Association, un plan conçu pour assurer la poursuite de la réalisation des objectifs du Projet ; et

b) offre à l'Association des possibilités raisonnables d'échange de vues avec l'Emprunteur sur ledit plan.

Section 3.04. Sans préjudice des obligations qui lui incombent en vertu de la Section 3.01 du présent Accord, l'Emprunteur :

a) conserve auprès d'une banque commerciale, à des conditions jugées satisfaisantes par l'Association, un compte d'avance en la monnaie de l'Emprunteur (le Compte du Projet), géré et exploité par le STP, dans lequel il dépose sa contribution de contrepartie en monnaie nationale au coût du Projet ;

b) dépose dans le Compte du Projet une avance initiale d'un montant équivalant à 200 000 Dollars, et par la suite reconstitue le Compte du Projet à la première des deux dates suivants : tous les trimestres, ou chaque fois que le solde dudit Compte tombe à un niveau inférieur ou égal à un tiers du montant du dépôt initial ; et

c) veille à ce que les montants déposés au Compte du Projet servent exclusivement à financer le règlement des dépenses encourues pour l'exécution du Projet qui ne sont pas financées par ailleurs sur le produit du Crédit.

ARTICLE IV

Clauses Financières

Section 4.01. a) L'Emprunteur tient ou fait tenir un système de gestion financière, y compris les écritures et comptes nécessaires pour enregistrer, conformément à des pratiques comptables appropriées les opérations, les ressources et les dépenses relatives au Projet des services ou organismes de l'Emprunteur chargés d'exécuter le Projet ou une partie dudit Projet.

b) L'Emprunteur :

i) fait vérifier les comptes et écritures visés au paragraphe(a) de la présente Section, y compris les comptes et écritures relatifs au Compte Spécial pour chaque exercice, conformément à des principes d'audit appropriés et systématiquement appliqués, par des auditeurs indépendants acceptables par l'Association ;

ii) fournit à l'Association dans les meilleurs délais, et dans tous les cas six (6) mois au plus tard après la clôture de l'exercice auquel ils se rapportent, A) des copies certifiées conformes des états financiers visés au paragraphe (a) de la présente Section pour chaque exercice ainsi vérifié ; et B) une opinion desdits auditeurs sur les desdits états financiers, écritures et comptes, et rapports d'audit au dit, dont la portée et le degré de détail ont été raisonnablement fixés par l'Association, y compris, s'agissant des informations devant être fournies dans chacun desdits rapports, une lettre de recommandation concernant les contrôles internes de l'Emprunteur ; et

iii) fournit à l'Association tous autres renseignements concernant lesdits comptes et écritures et leur audit que l'Association peut raisonnablement demander.

c) Pour toutes les dépenses pour lesquelles des retraits du Compte du Crédit ont été effectués sur la base de Rapports de Gestion du Projet, ou de relevés de dépenses, l'Emprunteur :

- i) tient ou fait tenir, conformément au paragraphe (a) de la présente Section, des écritures et comptes enregistrant lesdites dépenses ;
- ii) conserve, pendant au moins un an après que l'Association a reçu le rapport d'audit concernant l'exercice financier au cours duquel le dernier retrait du Compte de Crédit a été effectué, toutes les écritures (contrats, commandes, factures, notes, reçus et autres pièces) justifiant lesdites dépenses ;
- iii) permet aux représentants de l'Association d'examiner lesdites écritures ; et
- iv) fait en sorte que lesdits comptes et écritures soient inclus dans l'audit annuel visé au paragraphe (b) de la présente Section et que le rapport dudit audit contienne une opinion distincte desdits auditeurs indiquant si l'on peut se fonder sur les Rapports de Gestion du Projet ou les relevés de dépenses présentés au cours dudit exercice, ainsi que sur les procédures et contrôles internes ayant servi à les établir, pour justifier les retraits de fonds qui s'y rapportent.

Section 4.02. a) Sans préjudice des dispositions de la Section 4.01 du présent Accord, l'Emprunteur met en œuvre un plan d'action assorti d'un calendrier, jugé satisfaisant par l'Association, en vue de renforcer son système de gestion financière du Projet de manière à lui permettre, au plus tard le 31 décembre 2002, ou à toute date ultérieure convenue avec l'Association, d'établir des Rapports de Gestion du Projet trimestriels, jugés satisfaisants par l'Association, qui :

- i) A) présentent les sources et emplois effectifs des fonds du Projet, tant cumulativement que pour la période couverte par ledit rapport, ainsi que les sources et emplois prévisionnels des fonds du Projet pour les six mois suivant la période couverte par ledit rapport ; et B) indiquent séparément les dépenses financées sur les fonds du Crédit pendant la période couverte par ledit rapport et les dépenses qu'il est proposé de financer sur les fonds du Crédit pendant les six mois suivant la période couverte par ledit rapport ;
- ii) A) décrivent l'avancement matériel de l'exécution du Projet, tant cumulativement que pour la période couverte par ledit rapport, et B) expliquent les écarts entre les objectifs d'exécution fixés antérieurement et le degré de réalisation de ces objectifs ; et
- iii) présentent l'état d'avancement de la passation des marchés du Projet, et la situation des dépenses au titre des marchés et contrats financés sur les fonds du Crédit, à la fin de la période couverte par ledit rapport.

b) Une fois le plan d'action visé au paragraphe a) de la présente Section mené à bien, l'Emprunteur prépare, conformément à des directives acceptables par l'Association, et communique à la Banque au plus tard 45 jours après la fin de chaque trimestre de l'année civile un Rapport de Gestion du Projet pour ladite période.

ARTICLE V

Recours de l'Association

Section 5.01. Aux fins d'application de la Section 6.02 (l) des Conditions Générales, le fait ci-après est également spécifié, c'est-à-dire, qu'une situation s'est produite qui rend improbable l'exécution du Programme de Privatisation ou d'une partie substantielle dudit Programme .

ARTICLE VI

Date d'Entrée en Vigueur ; Expiration

Section 6.01. Au sens de la Section 12.01 (b) des Conditions Générales, l'entrée en vigueur de l'Accord de Crédit de Développement est également subordonnée aux conditions suivantes, à savoir :

- a) le Compte du Projet a été dûment ouvert, et le montant initial a été déposé dans ledit Compte conformément aux dispositions de la Section 3.03 (b) du présent Accord ;
- b) l'Emprunteur a nommé les auditeurs visés à la Section 4.01 (b) du présent Accord à des conditions et avec des termes de référence jugés satisfaisants par l'Association et conformément aux dispositions de la Section II de l'Annexe 3 au présent Accord ;
- c) le STP a mis en place et en service un système de comptabilité et de gestion financière jugé satisfaisant par l'Association ;
- d) le Manuel d'Exécution du Projet et le Manuel Administratif, Comptable et Financier ont été dûment mis à jour et révisés pour prendre en compte le champ d'application et les conditions particulières du Projet ;
- e) le coordinateur de projet, le contrôleur interne et son assistant, le conseiller en passation des marchés, le chef comptable et le comptable, visés au paragraphe 3 de l'Annexe 4 au présent Accord ont été recrutés à des conditions et avec des termes de référence jugés satisfaisants par l'Association et conformément aux dispositions de la Section II de l'Annexe 3 au présent Accord ;
- f) l'Emprunteur a établi des procédures opérationnelles du désengagement jugées acceptables par l'Association, indiquant notamment dans le détail la structure organique du STP, et les responsabilités fonctionnelles qui en découlent.

Section 6.02 La date tombant quatre-vingt-dix (90) jours après la date du présent Accord est spécifiée par les présentes aux fins d'application de la Section 12.04 des Conditions Générales.

Section 6.03. Les obligations incombant à l'Emprunteur en vertu de l'Article IV du présent Accord cessent et expirent à la date à laquelle l'Accord de Crédit de Développement prend fin ou à la date tombant quinze (15) ans après la date du présent Accord, la première à échoir de ces deux dates étant retenue.

ARTICLE VII

Représentation de l'Emprunteur ; Adresses

Section 7.01. Le Ministre des Finances de l'Emprunteur est le représentant de l'Emprunteur aux fins d'application de la Section 11.03 des Conditions Générales.

Section 7.02. Les adresses ci-dessous sont spécifiées aux fins d'application de la Section 11.01 des Conditions Générales :

Pour l'Emprunteur :

Ministère des Finances et de l'Économie
BP 121
Antananarivo, 101
Madagascar

Adresse télégraphique :	Télex :	Télécopie :
MINFIN Antananarivo	22489	(261-20) 2222920 (261-20) 2234530

Pour l'Association :

Association Internationale de Développement
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
États-Unis d'Amérique

Adresse télégraphique :	Télex :	Télécopie :
INDEVAS Washington, D.C.	248423 (MCI) ou 64145 (MCI)	(202) 477-6391

EN FOI DE QUOI les parties au présent Accord, agissant par l'intermédiaire de leurs représentants dûment habilités à cet effet, ont fait signer le présent Accord en leurs noms respectifs dans le District de Columbia, États-Unis d'Amérique,* le jour et an que dessus.

LA RÉPUBLIQUE DE MADAGASCAR

Par **Andrianarivo Tantely**

Représentant Habilité

L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT

Par **Hafez Ghanem**

Représentant Habilité

* (L'Accord de Crédit de Développement est signé dans son texte original en anglais.)

ANNEXE 1**Retrait des Fonds du Crédit****A. Généralités**

1. Le tableau ci-dessous indique les Catégories de travaux, fournitures et services qui doivent être financés au moyen du Crédit, le montant du Crédit affecté à chaque Catégorie et le pourcentage de dépenses au titre de travaux, de fournitures ou de services dont le financement est autorisé dans chaque Catégorie :

Catégorie	Montant du Crédit affecté (Exprimé en DTS)	% des Dépenses à financer
(1) Travaux	1 220 000	100% des dépenses en devises et 80% des dépenses en monnaie nationale
(2) Fournitures	3 300 000	100% des dépenses en devises et 80% des dépenses en monnaie nationale
(3) Services de consultants et audit	10 110 000	100% des dépenses en devises et 83% des dépenses en monnaie nationale
(4) Formation et voyages d'étude	1 410 000	100%
	Montant du Crédit affecté (Exprimé en DTS)	% des Dépenses à financer
(5) Fonds de réinsertion professionnelle au titre de la Partie B.4 du Projet	1 430 000	100 %
(6) Charges d'exploitation	1 230 000	90%
(7) Non affecté	300 000	

	19 000 000
TOTAL	

2. Aux fins de la présente Annexe :

a) l'expression “ dépenses en devises ” désigne les dépenses effectuées dans la monnaie de tout pays autre que celui de l'Emprunteur pour des fournitures ou des services provenant du territoire de tout pays autre que celui de l'Emprunteur ;

b) le terme “ dépenses en monnaie nationale ” désigne les dépenses effectuées dans la monnaie de l'Emprunteur ou pour des fournitures ou services provenant du territoire de l'Emprunteur ;

c) le terme “ fonds de réinsertion professionnelle ” désigne les dépenses effectuées au titre du PASERP pour financer des services d'appui à la réinsertion des salariés touchés par le Programme de Privatisation, notamment en matière de formation, de services de placement et de bilan professionnel;

d) le terme “ charges de fonctionnement ” désigne le surcroît de dépenses encouru dans le cadre du Projet au titre de la rémunération du personnel d'appui contractuel local, des avantages sociaux, des frais de déplacements et autres frais connexes, de l'utilisation et de l'entretien des véhicules et des matériels, des frais bancaires, des frais de location et de fournitures de bureau, et des services d'utilité publique.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 ci-dessus, aucune somme ne peut être retirée :

(a) pour régler des dépenses effectuées avant la date du présent Accord;

(b) pour régler des dépenses au titre de la catégorie (4) du paragraphe 1 ci-dessus, relatives à des formations et des voyages d'études d'une durée supérieure à trois mois à l'étranger ou dans le cadre de contrats à hauteur d'un montant dépassant la contre-valeur de 100 000 Dollars, à moins que l'accord préalable de l'Association ait été sollicitée et obtenue; ou

(c) pour régler des dépenses au titre de la catégorie (5) du paragraphe 1 ci-dessus, à moins qu'elles aient été effectuées conformément à des règles et des procédures régissant l'utilisation du fonds de réinsertion professionnelle, jugées acceptables par l'Association.

4. L'Association peut demander que les retraits du Compte de Crédit soient effectués sur la base de relevés de dépenses pour régler : i) des fournitures obtenues et des travaux réalisés dans le cadre de marchés d'un coût ne dépassant pas la contre-valeur de 100 000 Dollars ; ii) des services obtenus au titre de contrats passés avec des bureaux d'études à hauteur d'un montant ne dépassant pas la contre-valeur de 100 000 Dollars et de contrats passés avec des consultants individuels à hauteur d'un montant ne dépassant pas la contre-valeur de 50 000 Dollars ; iii) des services de formation et des voyages d'études (autres que les formations et voyages d'études à l'étranger d'une durée supérieure à trois mois) obtenus dans le cadre de contrats à hauteur d'un montant ne dépassant pas la contre-valeur de 100 000 Dollars ; et iv) les charges d'exploitation, le tout aux conditions notifiées par l'Association à l'Emprunteur.

B. Compte Spécial

1. Aux fins du Projet, l'Emprunteur ouvre et conserve un compte spécial de dépôt libellé en Dollars auprès d'une banque commerciale à des conditions jugées satisfaisantes par l'Association, y compris des protections appropriées contre toute compensation ou saisie, ou tout blocage.

2. Après que l'Association a reçu des pièces attestant à sa satisfaction que le Compte Spécial a été ouvert, les retraits du Compte du Crédit de montants devant être déposés au Compte Spécial sont effectués comme suit :

a) jusqu'à ce que l'Association ait reçu : i) le premier Rapport de Gestion du Projet visé à la Section 4.02 (b) du présent Accord ; et ii) une demande de retrait sur la base de Rapports de Gestion du Projet émanant de l'Emprunteur, les retraits sont effectués conformément aux dispositions figurant à l'Appendice A de la présente Annexe 1 ; et

b) dès réception par l'Association d'un Rapport de Gestion du Projet conformément à la Section 4.02 (b) du présent Accord, accompagné d'une demande de retrait sur la base de Rapports de Gestion du Projet émanant de l'Emprunteur, tous les décaissements sont effectués conformément aux dispositions de l'Appendice B de la présente Annexe 1.

3. Les paiements effectués au moyen du Compte Spécial servent exclusivement à financer des Dépenses Autorisées. Pour chaque paiement effectué par l'Emprunteur au moyen du Compte Spécial, l'Emprunteur, au moment raisonnablement fixé par l'Association, fournit à l'Association les documents et autres pièces justificatives attestant que ledit paiement a été effectué exclusivement au titre de Dépenses Autorisées.

4. Nonobstant les dispositions de la Partie B.2 de la présente Annexe, l'Association n'est pas tenue d'effectuer de nouveaux dépôts au Compte Spécial dès lors qu'est survenu l'un des faits ci-après :

a) l'Association a déterminé que l'un quelconque des Rapports de Gestion du Projet ne fournissait pas l'information requise en application de la Section 4.02 du présent Accord ;

b) l'Association a déterminé que l'Emprunteur devrait effectuer tout nouveau retrait directement du Compte de Crédit ; ou

c) l'Emprunteur n'a pas fourni à l'Association, dans les délais spécifiés à la Section 4.01(b)(ii) du présent Accord, l'un quelconque des rapports d'audit devant être soumis à l'Association conformément à ladite Section aux fins de l'audit A) des comptes et écritures du Compte Spécial ou B) des comptes et écritures enregistrant les dépenses au titre desquelles des retraits ont été effectués sur la base de Rapports de Gestion du Projet.

5. L'Association n'est pas tenue d'effectuer de nouveaux dépôts au Compte Spécial conformément aux dispositions de la Partie B.2 de la présente Annexe si l'Association a notifié à

L'Emprunteur son intention de suspendre en totalité ou en partie le droit de l'Emprunteur d'opérer des retraits du Compte de Crédit en vertu des dispositions de la Section 6.02 des Conditions Générales. À réception de ladite notification, l'Association établit, à sa seule discrétion, si l'on peut effectuer de nouveaux dépôts au Compte Spécial et quelles procédures doivent être suivies à cet effet, et notifie à l'Emprunteur sa décision.

6. a) Si l'Association estime à un moment quelconque qu'un paiement quelconque au moyen du Compte Spécial a été effectué pour régler une dépense autre qu'une Dépense Autorisée, ou n'était pas justifié par les pièces fournies à l'Association, l'Emprunteur, dès notification de l'Association, fournit toute pièce justificative supplémentaire que l'Association peut demander, ou dépose au Compte Spécial (ou, si l'Association le demande, rembourse à l'Association) un montant égal audit paiement. À moins que l'Association n'en convienne autrement, l'Association n'effectue aucun nouveau dépôt au Compte Spécial tant que l'Emprunteur n'a pas fourni ladite pièce

nt équivalent à 1 500 000 Dollars qui doit être retiré du Compte de Crédit et déposé au Compte Spécial conformément aux dispositions du paragraphe 2 de la présente Annexe. Il est toutefois entendu que, à moins que l'Association n'en convienne autrement, le Montant Autorisé ne dépasse

pas un montant équivalent à 70 000 Dollars jusqu'à ce que le montant global des s du Compte de Crédit, plus l'encours total de tous les engagements spéciaux pris par l'Association conformément à la Section 5.02 des Conditions Générales, atteigne ou dépasse la contre-valeur de 1,750,000 DTS.

2. Les retraits sur le Montant Autorisé du Compte Spécial et les retraits ultérieurs en vue de reconstituer le Compte Spécial sont effectués comme suit :

a) Pour les retraits sur le Montant Autorisé du Compte Spécial, l'Emprunteur présente à l'Association une demande ou des demandes de dépôt(s) au Compte Spécial à concurrence du Montant Autorisé. Sur la base de chacune de ces demandes, l'Association, au nom de l'Emprunteur, retire du Compte de Crédit et dépose au Compte Spécial le montant que l'Emprunteur a demandé.

b) Pour la reconstitution du Compte Spécial, l'Emprunteur fournit à l'Association des demandes de dépôts au Compte Spécial, à intervalles précisés par l'Association. Avant ou au moment de chacune desdites demandes, l'Emprunteur fournit à l'Association les documents et autres pièces justificatives nécessaires conformément à la Partie B.3 de l'Annexe 1 au présent Accord pour le(s) paiement(s) au titre duquel/desquels la reconstitution est demandée. Sur la base de chacune de ces demandes, l'Association, au nom de l'Emprunteur, retire du Compte de Crédit et dépose au Compte Spécial le montant que l'Emprunteur a demandé et dont lesdits documents et autres pièces justificatives attestent qu'il a été retiré du Compte Spécial pour régler des Dépenses Autorisées. Toutes les sommes versées au Compte Spécial sont retirées du Compte de Crédit par l'Association au titre d'une ou plusieurs Catégories Autorisées dudit Compte Spécial.

3. L'Association n'est pas tenue d'effectuer de nouveaux dépôts au Compte Spécial dès lors que le montant total non retiré du Crédit, moins l'encours total de tous les engagements spéciaux pris par l'Association conformément à la Section 5.02 des Conditions Générales, est équivalent au double du Montant Autorisé dudit Compte Spécial. Par la suite, le solde du Compte de Crédit est retiré du Compte de Crédit conformément aux procédures notifiées à l'Emprunteur par

l'Association. Lesdits retraits sont effectués uniquement après qu'il a été établi, et dans la mesure où il a été établi, à la satisfaction de l'Association que le solde du Compte Spécial à la date de notification servira à régler des Dépenses Autorisées.

Appendice B

à

ANNEXE 1

Fonctionnement du Compte Spécial lorsque les retraits sont effectués sur la base de Rapports de Gestion du Projet

1. Sauf notification contraire de l'Association à l'Emprunteur, toutes les sommes retirées du Compte du Crédit sont versées par l'Association au Compte Spécial conformément aux dispositions de l'Annexe 1 au présent Accord. Toutes les sommes versées au Compte Spécial sont retirées du Compte du Crédit par l'Association au titre d'une ou plusieurs Catégories Autorisées dudit Compte Spécial.
2. Chacune des demandes de retrait du Compte de Crédit aux fins de dépôt au Compte Spécial est justifiée par un Rapport de Gestion du Projet.
3. À réception de chaque demande de retrait d'un montant du Crédit, l'Association, au nom de l'Emprunteur, retire du Compte de Crédit et dépose au Compte Spécial un montant égal au plus petit des deux montants ci-après : a) le montant demandé ; et b) le montant dont l'Association a établi, sur la base du Rapport de Gestion du Projet joint à ladite demande, qu'il doit être déposé pour financer les Dépenses Autorisées pendant la période de six mois suivant la date dudit rapport ; il est toutefois entendu que le montant ainsi versé, ajouté au solde du Compte Spécial tel qu'il ressort dudit Rapport de Gestion du Projet, ne dépasse pas la contre-valeur de 4,000,000 USD.

ANNEXE 2

Description du Projet

Le Projet a pour objectifs d'aider l'Emprunteur à améliorer l'accès aux principaux services d'utilité publique ainsi que leur fiabilité, et de ramener leur coût à un niveau plus abordable, en menant à terme le programme de désengagement de l'État des principales entreprises publiques, et en poursuivant des initiatives pour renforcer les capacités des organismes de privatisation et de réglementation autonomes, et en facilitant l'entrée de nouveaux opérateurs dans les secteurs déréglementés.

Sous réserve des modifications que l'Emprunteur et l'Association peuvent convenir de lui apporter en vue d'atteindre lesdits objectifs, le Projet comprend les Parties suivantes :

Partie A : Réformes réglementaires

1. Fourniture d'un appui et d'une assistance pour renforcer les capacités des organismes de réglementation dans les secteurs de l'énergie, des transports aériens, des télécommunications et des finances, qui recouvre notamment, mais pas exclusivement :

- a) dans le cas de l'OMH,
 - i) la mise en place de modalités de jumelage pour fournir une assistance à la formulation et à la mise en application de procédures d'attribution de licences, et suivre le respect des normes de qualité et de sécurité,
 - ii) la fourniture de services de conseil à caractère juridique et technique en vue de : A) réaliser, à titre de référence, un audit environnemental pour identifier les problèmes environnementaux existant avant la privatisation de SOLIMA, de manière à pouvoir évaluer l'impact environnemental, identifier les dispositions de partage des risques et proposer un plan d'action pour remédier à la situation et prendre des mesures pour atténuer les risques, B) assurer le suivi du plan d'action pour la réinstallation des squatters vivant sur le site prévu pour l'oléoduc à Tamatave, et C) formuler des réglementations environnementales, et suivre l'application des normes et réglementations environnementales ;
 - iii) la fourniture de matériels, et la réalisation de travaux de génie civil, en vue de la mise en place d'un laboratoire chargé de déterminer et de suivre le respect des normes environnementales ;

b) dans le cas de l'OMERT, i) la fourniture de services de formation dans les domaines de la régulation des tarifs, de l'interconnexion, d'un service universel, de la concurrence, de l'octroi de licences, et du règlement des différends et autres domaines associés à la régulation du secteur ; ii) la mise en place d'un système de gestion des fréquences ; et iii) la formulation d'une stratégie des télécommunications dans les zones rurales ; et

- c) dans le cas de l'ACM, la fourniture de services de conseil à caractère technique et

la mise à disposition de matériels pour: i) faciliter une campagne d'information publique afin de promouvoir la réforme du cadre réglementaire, et ii) mettre au point un système informatique de gestion permettant à l'ACM de suivre les opérations et les informations concernant le secteur rapidement et de manière fiable, et de prendre les mesures préventives qui peuvent être nécessaires.

d) dans le cas du secteur financier, fourniture de service de conseils à caractère technique, mise en œuvre de programmes de stage et de formation, et mise à disposition de matériels, en vue de la mise en place d'un cadre réglementaire du secteur des assurances, et du renforcement des capacités de supervision et de contrôle du secteur des assurances, et de la réforme de la CNaPS.

e) dans le cas du CFCE, fourniture de services de conseil à caractère technique en vue de renforcer les capacités dont il dispose pour rationaliser les procédures applicables aux entreprises et, ce faisant, faciliter l'inscription de ces dernières au registre du commerce et réduire le coût d'entrée dans le secteur privé.

Partie B : Appui à la mise en œuvre et aux opérations du STP

1. Fourniture de services de conseil à caractère technique pour rationaliser le processus de privatisation, examiner les dispositions et procédures institutionnelles, et renforcer les capacités internes du STP et de l'autorité compétente en matière environnementale en vue de gérer de manière efficace le processus d'examen et d'audit environnemental, suivre le respect des directives environnementales et des indicateurs de performance, et renforcer les capacités internes du PASERP compte tenu de l'extension de ses missions

2. Fourniture de services de conseil à caractère technique pour: a) renforcer les capacités internes du FPP, b) veiller au respect de l'essentiel des réglementations applicables au FPP, et c) lancer une campagne d'information intensive pour promouvoir les consultations et les communications dans le cadre du processus de privatisation.

3. Fourniture de services de conseil à caractère juridique et autres services techniques en vue de faciliter l'achèvement du programme de privatisation, y compris la fourniture de services de conseil à caractère juridique portant sur les questions de droits de propriété et de transfert de titres, la réalisation d'audits environnementaux des sociétés en cours de privatisation dont les activités ont un impact sur l'environnement.

4. Fourniture d'un appui financier au fonds de réinsertion professionnelle mis en place au titre du PASERP afin de financer un programme de formation et de réinsertion professionnelle au profit des salariés touchés par le Programme de Privatisation.

Partie C : Appui aux nouvelles activités de développement du secteur privé

1. Fourniture de services de conseil à caractère technique, et mise à disposition de matériels et de fournitures, en vue du renforcement des capacités des petites et micro entreprises par la mise en place de l'OMPE et le maintien de ses opérations.

2. Fourniture d'un appui technique et financier pour la mise au point et le lancement de projets pouvant constituer des opérations pilotes dans des secteurs prioritaires ciblés par

l'Emprunteur et offrant des possibilités de croissance.

* * *

L'achèvement du Projet est prévu pour le 31 décembre 2005

ANNEXE 3**Passation des Marchés et Services de Consultants****Section I. Passation des Marchés de Fournitures et de Travaux****Partie A : Généralités**

1. Les fournitures et les travaux obtenues ou réalisés conformément: a) aux dispositions de la Section I des “ Directives Concernant la Passation des Marchés Financés par les Prêts de la Banque et les Crédits de l'IDA ” publiées par la Banque en janvier 1995 et mises à jour en janvier et août 1996, en septembre 1997 et en janvier 1999, sous réserve des modifications exposées au paragraphe 2 de la présente Partie A (les Directives) ; et b) conformément aux dispositions exposées dans les Parties ci-après de la présente Section I.

2. Les références qui sont faites aux paragraphes 1.06 et 1.08 des Directives aux “ Pays Membres de la Banque ” et “ Pays membre ” sont réputées se rapporter, respectivement, aux “ Pays Participants ” et au “ Pays Participant ”.

Partie B : Appel d'Offres International Ouvert

1. Sous réserve des dispositions de la Partie C de la présente Section, les marchés de fournitures et de travaux sont passés en vertu des dispositions de la Section II des Directives et du paragraphe 5 de l'Annexe 1 aux dites Directives.

2. Les dispositions ci-après s'appliquent aux marchés de fournitures et de travaux devant être attribués conformément aux dispositions du paragraphe 1 de la présente Partie B.

a) Groupement des Marchés

Dans la mesure du possible, les marchés de fournitures et de travaux sont groupés en lots d'un coût estimatif équivalant, respectivement, à 100 000 Dollars et 200 000 Dollars ou plus chacun.

b) Préférence Accordée aux Biens fabriqués dans le Pays de l'Emprunteur.**Et aux Entrepreneurs du Pays de l'Emprunteur**

Les dispositions des paragraphes 2.54 et 2.55 des Directives et celles de l'Annexe 2 aux dites Directives s'appliquent aux biens fabriqués sur le territoire de l'Emprunteur et aux travaux devant être réalisés par des entrepreneurs du pays de l'Emprunteur.

Partie C : Autres Procédures de Passation des Marchés**1. Appel d'Offres National**

Les marchés de fournitures et de meubles de bureau dont le coût estimatif est inférieur à la

contre-valeur de 100 000 Dollars par marché, à hauteur d'un montant global ne dépassant pas la contre-valeur de 500 000 Dollars, et les marchés de travaux dont le coût estimatif est inférieur à la contre-valeur de 200 000 Dollars par marché, à hauteur d'un montant global ne dépassant pas la contre-valeur de 500 000 Dollars, peuvent être attribués conformément aux dispositions des paragraphes 3.3 et 3.4 des Directives, sous réserve toutefois que : i) tous les soumissionnaires bénéficient d'un délai suffisant (quatre semaines) pour préparer et remettre leurs offres ; ii) les critères afférents à l'évaluation des offres et à la sélection des soumissionnaires sont clairement indiqués dans les dossiers d'appel d'offres et ne sont pas appliqués de façon arbitraire ; iii) aucune entreprise admissible n'est empêchée de participer ; iv) les entrepreneurs et fournisseurs nationaux ne bénéficient d'aucune marge préférentielle ; v) le marché est attribué au soumissionnaire qui a présenté l'offre évaluée la moins disante conformément à des méthodes prédéterminées et transparentes ; et vi) les rapports d'évaluation des offres indiquent clairement les raisons pour lesquelles une offre est jugée non conforme et rejetée.

2. Consultation de Fournisseurs à l'Échelon National

Les marchés de fournitures dont le coût estimatif est inférieur à la contre-valeur de 30 000 Dollars par marché, à hauteur d'un montant global équivalant à 100 000 Dollars au plus, peuvent être passés sur la base de procédures de consultation de fournisseurs à l'échelon national conformément aux dispositions prévues aux paragraphes 3.5 et 3.6 des Directives.

Partie D : Examen par l'Association des Décisions Concernant la Passation des Marchés

1. Planification de la Passation des Marchés

Planification de la Passation des Marchés Avant toute publication d'un avis d'appel d'offres concernant des marchés, le plan de passation des marchés envisagé pour le Projet est fourni à l'Association pour examen et approbation, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Annexe 1 aux Directives. Tous les marchés de fournitures et de travaux sont passés conformément audit plan de passation des marchés approuvé par l'Association, et aux dispositions dudit paragraphe 1.

2. Examen préalable

Les procédures décrites aux paragraphes 2 et 3 de l'Annexe 1 aux Directives s'appliquent à tout marché de fournitures et de travaux dont le coût estimatif est égal ou supérieur à l'équivalent de 100 000 Dollars.

3. Examen a posteriori

Les procédures décrites au paragraphe 4 de l'Annexe 1 aux Directives s'appliquent à tout marché qui n'est pas régi par le paragraphe 2 de la présente Partie.

Section II. Emploi de Consultants

Partie A : Généralités

1. Les contrats de services de consultants sont attribués conformément a) aux dispositions de l'Introduction et de la Section IV des “ Directives : Sélection et Emploi de Consultants par les Emprunteurs de la Banque mondiale ” publiées par l'Association en janvier 1997 et mises à jour en septembre 1997 et janvier 1999, sous réserve des modifications stipulées au paragraphe 2 de la présente Partie A (les Directives pour l'Emploi de Consultants), et b) aux dispositions des Parties ci-après de la présente Section II.

2. Les références qui sont faites au paragraphe 1.10 des Directives pour l'Emploi de Consultants aux “ Pays Membres de la Banque ” et “ Pays membre ” sont réputées se rapporter, respectivement, aux “ Pays Participants ” et au “ Pays Participant ”.

Partie B : Sélection fondée sur la Qualité technique et sur le Coût

1. Sauf disposition contraire dans la Partie C de la présente Section, les contrats de services de consultants sont attribués conformément aux dispositions de la Section II des Directives pour l'Emploi de Consultants, du paragraphe 3 de l'Annexe 1 auxdites Directives, aux dispositions de l'Annexe 2 auxdites Directives, et aux dispositions des paragraphes 3.13 à 3.18 desdites Directives applicables à la sélection de consultants fondée sur la qualité technique et sur le coût.

2. Les dispositions ci-après s'appliquent aux contrats de services de consultants devant être attribués conformément aux dispositions du paragraphe précédent. Pour les services obtenus en vertu d'un contrat d'un coût estimatif inférieur à la contre-valeur de 50000 Dollars chacun, la liste restreinte de consultants peut ne comporter que des consultants du pays, conformément aux dispositions du paragraphe 2.7 des Directives pour l'Emploi de Consultants.

Partie C : Autres Procédures de Sélection de Consultants

1. Sélection au Moindre Coût

Les contrats de services d'audit financiers types au titre du Projet, d'un coût estimatif inférieur à la contre-valeur de 100 000 Dollars par contrat, à hauteur d'un montant global de 400 000 Dollars peuvent être passés conformément aux dispositions des paragraphes 3.1 et 3.6 des Directives pour l'Emploi de Consultants.

2. Sélection fondée sur les qualifications des Consultants

Les contrats de services de consultants relatifs à la formation et à d'autres prestations de moindre importance au titre du Projet dont le coût estimatif est inférieur à la contre-valeur de 100 000 Dollars par contrat, à hauteur d'un montant global équivalant à 1 000 000 Dollars au plus, peuvent être passés conformément aux dispositions prévues aux paragraphes 3.1 et 3.7 des Directives pour l'Emploi de Consultants.

3. Consultants Ind

paragraphe 1 et 2 (à l'exception du deuxième alinéa du paragraphe 2(a)) et au paragraphe 5 de l'Annexe 1 aux Directives pour l'Emploi de Consultants s'appliquent à tout contrat à l'emploi de cabinets de consultants d'un coût estimatif égal ou supérieur à la contre-valeur de 50 000 Dollars, mais inférieur à la contre-valeur de 100 000 Dollars.

c) Pour tnatrat avec des consultants individuelles d'un coût estimatif égal ou supérieur à la contre-valeur de 50 000 Dolars, et avec le personnel de haut niveau du STP, les qualifications, l'expérience, les termes de référence et les conditions d'emploi des consultants sont communiqués à l'Association pour examen préalable et approbation. Le contrat n'est attribué qu'après réception de ladite approbation.

3. Examen a posteriori Les procédures décrites au paragraphe 4 de l'Annexe 1 aux Directives pour l'Emploi de Consultants s'appliquent à tout contrat qui n'est pas régi par le paragraphe 2 de la présente Partie.

ANNEXE 4

Programme d'Exécution

1. a) L'Emprunteur maintient un Comité de Privatisation dont le mandat, les termes de référence et la composition sont acceptables par l'Association ; ledit Comité Commission assume la responsabilité des opérations de coordination et de supervision générale du Programme de privatisation. .

b) En cohérence avec les orientations du Comité de Privatisation, l'Emprunteur constitue et maintient une Unité de Coordination du Projet (UCP), ladite Unité assume la responsabilité de la coordination générale du Projet et, à ce titre, de l'examen des programmes de travail, de la consolidation des budgets et des rapports financiers, de la passation de contrats pour les audits, et de manière générale, s'assure que les fonds du Crédit sont utilisés conformément aux objectifs du Crédit et autres modalités stipulées dans le présent Accord.

2. L'Emprunteur maintient le STP qui assume la responsabilité de la gestion courante du Projet et, à ce titre, est chargé de préparer les budgets et les programmes de travail, de gérer les activités de passation des marchés et de décaissement, de tenir les comptes et de préparer des rapports sur l'état d'avancement des opérations et autres documents pertinents requis au titre du Projet.

3. L'Emprunteur prend les mesures nécessaires pour s'assurer que :

a) L'UCP est dirigée par un Coordinateur de Projet, appuyé par un contrôleur interne chargé du suivi et évaluation du projet , et son adjoint, et un personnel en nombre suffisant ayant les qualifications et l'expérience requises.

b) Le STP recrute un conseiller en matière de passation des marchés, un chef comptable et un comptable, et un personnel ayant les qualifications et l'expérience requises et en nombre suffisant, pour renforcer les compétences et les capacités du STP dans les domaines de la gestion financière et de la passation des marchés ; et

c) les postes de coordinateur du projet, de contrôleur interne et de son adjoint, de conseiller en matière de passation des marchés, de chef comptable et de comptable, visés dans le présent paragraphe, sont occupés pendant toute la durée du Projet par des personnes dotées de qualifications et d'une expérience jugée satisfaisantes par l'Association.

4. L'Emprunteur exécute le Projet conformément aux procédures stipulées dans le Manuel d'Exécution du Projet et, à moins que l'Association n'en convienne autrement, ne modifie aucune disposition dudit Manuel, ni n'y fait dérogation, si, de l'avis de l'Association, ladite modification ou dérogation risque de compromettre substantiellement l'exécution du Projet.

5. L'Emprunteur :

a) applique des politiques et des procédures qui lui permettent de suivre et d'évaluer en permanence, sur la base d'indicateurs jugés satisfaisants par l'Association, l'exécution du Projet et la réalisation des objectifs dudit Projet ;

b) prépare, en vertu de termes de référence jugés satisfaisants par l'Association, et communique à l'Association le ou aux alentours du 30 juin 2002, un rapport intégrant les résultats des activités de suivi et d'évaluation menées conformément au paragraphe(a) de la présente Section, portant sur l'avancement de l'exécution du Projet pendant la période précédant la date dudit rapport et énonçant les mesures recommandées pour assurer la bonne exécution du Projet et la réalisation de ses objectifs pendant la période suivant ladite date ; et

c) examine avec l'Association, d'ici au 30 novembre 2002 , ou à toute date ultérieure fixée par l'Association, le rapport visé au paragraphe (b) de la présente Section, puis prend toutes mesures nécessaires pour assurer le bon achèvement du Projet et la réalisation de ses objectifs, sur la base des conclusions et recommandations dudit rapport et des vues de l'Association sur la question.

6. a) Au plus tard le 30 novembre de chaque année, à compter du 30 novembre 2001, L'Emprunteur communique à l'Association, pour examen et approbation, les programmes de travail et les budgets annuels proposés pour l'exercice à venir, lesquels contiennent des détails sur les estimations des décaissements envisagés, les activités de passation des marchés proposées, et tout autre information que l'Association peut demander.

b) L'Emprunteur soumet à l'Association, pour examen :

- i) des rapports trimestriels sur l'état d'avancement du Projet, au plus tard un mois après la fin de chaque trimestre, et
- ii) des rapports, en tant que de besoin, sur l'attribution de marchés et de contrats au titre du Projet.

7. Aux fins de la Partie A.1 (a) (ii) (A) du Projet, l'Emprunteur :

a) conclut, au plus tard le 31 décembre 2001, un contrat de gestion avec un consultant ayant les qualifications et l'expérience requises pour entreprendre un audit environnemental de référence en vue d'identifier les problèmes environnementaux existant avec la privatisation de SOLIMA et, sur cette base, évaluer l'impact environnemental, identifier les dispositions de partage des risques, et proposer un plan d'action pour remédier à la situation et des mesures d'atténuation des risques environnementaux

b) lance un processus de consultations régulières avec les parties intéressées, donnant lieu à la communication de toutes les informations disponibles et à des consultations véritables, portant sur les motifs et les objectifs de l'audit, les progrès réalisés et les résultats obtenus dans le cadre dudit audit, et les éléments du plan d'action et des mesures correctrices proposées ; et

c) sur la base des conclusions de l'audit et des résultats du processus consultatif, formule un plan d'action pour remédier à la situation et des mesures d'atténuation des risques jugés satisfaisants par l'Association et acceptés par les autres parties intéressées ; et prend les mesures appropriées en vue de l'exécution du plan d'action et des mesures d'atténuation des risques, conformément au calendrier et autres modalités convenues au titre dudit plan d'action et desdites mesures d'atténuation des risques.

8. L'Emprunteur veille à ce que le STP fasse l'objet semestriellement d'un audit indépendant

des activités de passation des marchés et de la qualité réalisé sur la base d'un échantillonnage par un auditeur externe, et s'assure que les recommandations dudit audit soient appliquées de la manière nécessaire et appropriée sous la supervision du conseiller en passation des marchés visé au paragraphe 3 de la présente Annexe.

<p>TETIKASA TSIAMBARATELO DIKAN-TENY TSY OFISIALIN'NY RIJAN-TENY ANGLISY HANY TOKANA AZO ITOKIANA. (mety hisy fiovana) R. Soopramanien 31 Jolay 2001.</p>	
--	--

**FAMPISAMBORAM-BOLA LAHARANA :
3567-MAG**

FIFANARAHANA FAMPISAMBORAM-BOLA

HO AN'NY

FAMPANDROSOANA

(Tetik'asa faharoa ho fampandrosoana ny

Sehatra tsy miakina)

amin'i

REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA

Sy ny

FIKAMBANANA IRAISAM-PIRENENA MOMBA

NY FAMPADROSOANA

Amin'ny datin'ny 05 Oktobra 2001

-1-

DIKAN-TENY TSY OFISIALIN'NY RIJANN-TENY ANGLISY HANY AZO ITOKIANA.

FAMPISAMBORAM-BOLA LAHARANA . 3567-MAG

FIFANARAHANA FAMPISAMBORAM-BOLA
HO AN'NY FAMPANDROSOANA.

FIFANARAHANA, teo amin'ny amin'ny REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA (ny Mpisambotra) sy ny FIKAMBANANA IRAISAM-PIRENENA MOMBA NY FAMPANDROSOANA (ny Fikambanana) natao ny 05 Oktobra 2 001.

HITA FA ny Mpisambotra dia nandinika fa ny Tetik'asa voalaza ao amin'ny tovana faharoa amin'ity Fifanarahana ity dia azo tanterahina sy laharam-pahamehana, ary mangataka ny Fikambanana mba handray anjara amin'ny famatsiam-bola ; sy

HITA FA ny Fikambanana dia manaiky, ho tohin'izay voalaza teo aloha,ny hanome ho an'ny Mpisambotra tsara mifanaraka amin'ny fepetra voalaza toy izao manaraka izao,

NOHO IREO ANTONY IREO, ny andaniny sy ankilany amin'ity fifanarahana ity dia nifanaiky toy izao manaraka izao.

-2-

ANDININY VOALOHANY

Fepetra ankapobeny :Famaritana

Sokajy 1.01. Ireo “ Fepetra ankapobeny ampiharina amin'ireo fifanarahana amin'ny fampisamboram-bola ho an'ny fampandrosoana avy amin'ny Fikambanana, ”tamin'ny 1 Janoary 1985 (miampy ny fanovàna natao hatramin'ny 09 Oktobra 1999) miampy ny fanovana manaraka etoana (ireo fepetra ankapobeny) dia tafiditra tanteraka amin'ity fifanarahana ity.

- a) Misy toko (12) izay nanampy ny sokajy 2.01, izay vakina toy izao ary ny toko faha (12) hatramin'ny faha-(14) misy ankehitriny ao amin'io sokajy io izany dia lasa ho toko faha-(13) hatramin'ny faha-(15) :

“ 12.Ny teny hoe : “ Firenena mandray anjara ” dia milaza ny Firenena rehetra izay eken'ny Fikambanana ho mahatanteraka ny fepetra voalaza ao amin'ny sokajy faha-11 ao amin'ny fanapahan-kevitra laharana faha-194 teo amin'ny Filankevitry ny Fikambanana, nankatoavina ny 08 Aprily 1999 ary ny teny hoe “ Firenenan rehetra mandray anjara ” dia milaza ny fitambaran'ireo Firenena ireo ;

- b) Ny fehezan-teny faharoa amin'ny sokajy 5.01 dia miova ary vakiana toa izao :

“ Raha tsy hoe angaha misy fifanarahana hafa ifanarahan'ny ny Fikambanana sy ny Mpisambotra, tsy misy fisintonam-bola azo atao :a) raha fandanianana atao amin'ny tanin'ny Firenena tsy mpandray anjara na koa handoavana entana novokarina tamin'izany tany izany,na koa fandraharana avy amin'izany tany izany ;na b) fandoavana volan'olona (olon-tsotra na vondron'olona mizaka ny zo mahaolona) na fanafarana entana, raha toa ka ny fepetra mikasika ny fampidiran'entana io dia, fantatry ny Fikambanana, fa voarara araka ny voalazan'ny fanampahan-kevitra noraisin'ny Filan-kevi-pilaminan'ny Firenena Mikambana ao amin'ny toko faha-VII ny Dinan'ny Firenena Mikambana.

Sokajy1.02 Raha tsy hoe angaha mitaky fanazavana hafa, ny teny voafaritana ao amin'ny fepetra ankapobeny sy ny savaranonando ao amin'ity Fifanarahana ity dia manana dika hita ao amin'ireo fepetra ankapobeny sy savaranonando ireo.Ankoatr'izay, ny manaraka etoana dia midika toa izao :

- a) Ny teny hoe “Toro-lalana ara-pitantanana, ara-kaonty sy ara-bola” dia milaza ny toro-lalana ara-pitantanana, ara-kaonty sy ara-bolan'ny Mpisambotra tamin'ny Septambra 2000 izay manondro amin'ny antsipirihany ny fomba arahina ara-pitantanana, ara-kaonty sy ara-bola ny Fampiharana arahina momba ny fifanekena tsenan'asa sy ny famoahana ny vola nifanarahana amin'ny Fikambanana ho enti-manatanteraka ny tetik'asa,ao anatin'izany ireo fanovàna mety ho atao; io teny io ihany koa dia milaza ireo tovana rehetra ampiarahina amin'ny toro-làlana ara-pitantanana, ara-kaonty sy ara-bola ;
- b) Ny fanafhezan-teny hoe “ACM ” dia milaza ny fifamovoizana an'habakabaka sivily eto Madagasikara,izany hoe ny rafitra misahana ny didy amam-pitsipika mifehy ny famoivoizana an'habakabaka sivily mijoro sy miasa araka ny lalàn'ny Firenena Mpisambotra ;
- c) Ny fanafhezan-teny hoe “CFCE ” dia milaza ny Foiibe Fanamorana ny Fanaganan Orinasa misy sy miasa araka ny lalàn'ny Firenana Mpisambotra ;
- d) Ny fanafhezan-teny hoe “ CnaPS ” dia milaza ny Tahirim-pirenena misahana ny Fitsinjovana ara-tsosialy misy sy miasa araka ny lalàn'ny Firenena Mpisambotra ;
- e) Ny teny hoe “ Sampana nankatoavina ” dia milaza ny sampana (1) hatramin'ny (6) voasoratra ao amin'ny tabilao fizarana A.1 ao amin'ny tovana 1 amin'ity fifanekana ity ;

- f) Ny teny hoe “Fandaniana nahazoan-dàlana ” dia milaza ireo fandaniana natao mba handoavana ny saran'asa ara-drariny momba ireo asa natao sy fandraharahana ilain'ny tetik'asa ary koa sy tokony ho vatsiana amin'ny alalan'ny tahirim-bola fampitrosana ho enti-manatanteraka ireo sokajy nahazoan-dàlana araka ny fepetra ao amin'ny tovana 1 amin'ity fifanekena ity ;
- g) Ny fanafuhezan-teny hoe “FPP ” dia milaza ny Tahirim-bola “Fonds de Portage et de Privatisation”, Tahiry hafa manan-tsanda vola ho an'ny fisintahana misy sy miasa avy amin'ny lalàna momba ny fisintahana mikasika ny fihazonana ny fandraisana anjara kely ao amin'ireo orinasam-panjakana nisintahana eo am-piandrasana ny fivarotana azy ireo amin'ny mpiasan'ny orinasam-panjakana nisintahana ,amin'ny sarababembahoaka, amin'ny orinasam-pirenena ary amin'ireo rafi-panjakana mampiasa vola ;
- h) Ny fanafuhezan-teny hoe “ MDSPP ” dia milaza ny Minisiteran'ny Fampiroboroboana ny Sehatra Tsy Miankina sy ny Fisintahana eo amin'ny Mpisambotra ;
- i) Ny fanafuhezan-teny hoe “ OMERT ” dia milaza ny Foibem-pandraharahana Malagasy misahana ny Fandalinana sy Fandaminana ny Fifandraisana misy sy miasa araka ny lalàn'ny Firenena Mpisambotra ;

-3-

- j) Ny Fanafuhezan-teny hoe “ OMH ” dia milaza ny Foibem-pandraharahana Malagasy misahana ny Solika sy miasa araka ny lalàn'ny Firenena Mpisambotra ;
- k) Ny Fanafuhezan-teny hoe “OMPE ” dia millaza ny Foibem-pandraharahana misahana ny Orinasa a madinika sy salantsalany misy sy miasa araka ny lalàn'ny Firenena Mpisambotra ;
- l) Ny Fanafuhezan-teny hoe “PASERP ” dia milaza ny Fandraharahan'asa ara-tsosialy sy ara-toe-karena ho Fanarenana amin'ny lafiny asa aman-draharaha misy sy miasa araka ny lalàn'ny Firenena Mpisambotra ka manampy ireo mpiasa voakasiky ny drafitr'asa momba ny fisintahana ;
- m) Ny teny hoe “ Comité de Privatisation ” dia milaza ny Komity najoro avy amin'ny alalan'ny lalàna momba ny fisintahana ahafàhana mitantana ny fanatanterahana ny drafitr'asan'ny Mpisambotra momba ny fisintahana (araka izay amaritana azy ao aoriana) ;
- n) Ny teny hoe “Loi de Privatisation ” dia milaza ny lalàna laharana faha-96-011 tamin'ny 13 Aogôsitra 1996, nasiam-panovàna araka ny laharana faha-98-014 tamin'ny 14 Novambra 1998 izay an'ny Mpisambotra , ka mamaritra ny drafitr'asa momba ny fisintahana sy mametra ny fitsipika mibaiko ny fanamarinana ny drafitr'asa ;
- o) Ny teny hoe “ Programme de Privatisation “ dia milaza ny fandaharan'asa momba ny fisintahana izay votoatin'ny lalàna momba ny fisintahana,
- p) Ny teny hoe “ Torolalana fanatanteraha ny tetik'asa ” dia milaza ny torolalana ho fanatanteraha ny tetik'asa tamin'ny datin'ny 15 Aogositra 1997, neken'ny Mpisambotra ka mamaritra amin'ny antsihiriany ny fomba famoaham-bola sy fifanekena tolotr'asa, ireo mari-drefim-pahombiazana sy ireo fe-petra samihafa ara-pitantanana, ara-bola sy ara-pandaminana, ary nifanarahana tamin'ny Fikambanana mba ho fanatanteraha ireo asa takiana ao anatin'ny Drafitr'asa momba ny Fisitahana, ka ao anatin'izany izay fanovàna rehetra mety hatao ; io teny io dia milaza koa ny tovana rehetra amin'io torolalana fanatanteraha ny tetik'asa io ;
- q) Ny teny hoe “ kaontin'ny tetik'asa ”, dia milaza ny kaontin'ny tetik'asa voatondro ao anatin'ny Fizarana B amin'ny tovana 1 miaraka amin'ity fifanarahana ity ;
- r) Ny teny hoe “ Tatitra mikasika ny fitantanana ny tetik'asa ” dia manambara ny tatitra tsirairay natao araka ny sokajy 4.02 amin'ity fifanaraha ity ;
- s) Ny teny hoe “ SOLIMA ” dia milaza ny Solitany Malagasy, fikambanam-barotra an'ny Firenena nisahana ny solika, izay an'ny Mpisambotra, mijoro sy miasa araka ny lalàn'ny firenen'ny Mpisambotra ;
- t) Ny teny hoe “ Kaonty manokana ” dia milaza ny kaonty voatondro ao anatin'ny Fizarana B amin'ny tovana 1 miaraka amin'ity fifanarahana ;
- u) Ny fanafuhezan-teny hoe “ STP ” dia milaza ny Sekretaria Teknika misahana ny Fisitahana natsangana araka ny lalàna momba ny fisintahana (izay voafaritra eo ambony) sy misahana ny fanatanterahana andavanandron'ny Drafitr'asa momba ny fisintahana ;
- v) Ny fanafuhezan-teny “ UCT ” dia milaza Vondrona Mpandrindra ny tetik'asa voatondro ao anatin'ny toko 1 (6) amin'ny tovana miaraka amin'ity fifanarahana ity

ANDININY FAHAROA

Fampisamboram-bola

Sokajy 2.01 Ny Fikambanana dia mifanaiky amin'ny Mpisambotra hanome, araka ny fe-petra voalaza ao amin'ny fifanarahana fampisamboram-bola amin'ny fampandrosoana, trosa amin'ny vola samihafa mitentina sivy ambiny folo tapitrisa sy roa hetsy dts (DTS 19,000,000)

Sokajy 2.02 ny vola samborina dia azo sintonina ao amin'ny kaontin'ny fampisamborana mifanaraka amin'ny fepetran'ny tovana 1 amin'ity fifanarahana ity mba handovana : ny fandania natao (na raha neken'ny Fikambanana, ny fandania mbola hatao) mba handoavana ny vidiny voalanjanja ho an'ny entana sy ny fandraharahana ilain'ny tetik'asa tokony ho vatsian'ny fampitrosana vola.

Sokajy 2.03 Ny datin'ny famaranana dia 30 Jona 2006 na koa daty hafa aorian'io ho faritan'ny Fikambanana. Ny Fikambanana dia mampahafantatra ny Mpisambotra haingana dia haingana io daty ao aoriana io.

Sokajy 2.04 a) Ny Mpisambotra dia mandrotsaka amin'ny Fikambanana “ampaham-bola fanekena ” amin'ny renivola tsy nosintonina, ny zanany dia faritan'ny Fikambanana amin'ny faha 30 Jona isan-taona, saingy tsy mihoatra ny antsasaky ny 1% (1/2 ny 1%) isan-taona

b)Ny tambim-pandraisana anjara dia manomboka : i)amin'ny daty mianjera enimpolo andro aorian'ny datin'ity fifanarahana ity (daty mampihatra) hatramin'ny daty tsirairay nakana vola tao amin'ny kaontin'ny fampisamborana, nataon'ny Mpisambotra na nofoanana ary ii) ny sala voafaritra ny 30 Jona teo aloha ny daty mampihatra na amin'ny sala hafa voafaritra taty aoriana mifanaraka amin'ny toko (a) etsy ambony. Ny sala voafaritra ny 30 Jona isan-taona dia mihatra manomboka amin'ny daty fandrotsahana manaraka amin'ny taona voateny, ohatry ny voalaza ao amin'ny sokajy 2.06 amin'ity fifanarahana ity.

c)Ny tambim-pandraisana anjara dia arotsakai) eo amin'ny toerana izay azon'ny Fikambanana hananganana ara-drainy ; ii) tsy misy karazana sakana apetraky ny Mpisambotra na eo amin'ny Firenena misy azy ; ary iii) amin'ny alalan'ny vola voalaza ato amin'ity fifanarahana ity ho fanatanteraha ny sokajy 4.02 ny fepetra ankapobeny na koa amin'ny karazam-bola hafa azo ekena sy azo tondroina na fidiana araka ny voalazan'ny fepetra ao amin'io sokajy io.

Sokajy 2.05 Ny Mpisambotra dia mandrotsaka amin'ny Fikambanana ampahan'ny tambim-pandraharahana ka kajiana amin'ny sala telo ampahaefatry ny iray isan-jato (3/4 x 1%) amin'ireny vola noraisina sy tsy mbola voaverina.

Sokajy 2.06 Ny tambim-pandraisana anjara sy fandaharana dia haloa isaky ny enim-bolana ny 15 Janoary sy 15 Jolay isan-taona.

Sokajy 2.07 a) ankoatry ny voalaza ao amin'ny toko (b), (c) sy (d) manaraka etoana, ny Mpisambotra dia mamerina ny renivola fampisamborana amin'ny fe-potoana isaky ny enim-bolana ka aloa ny 15 Janoary sy 15 Jolay isan-taona, manomboka ny 15 Janoary 2012, ny fotoana fandoavana farany dia ny 15 Jolay 2041. Ny vola aloa hatramin'ny 15 Jolay 2021 dia mitovy amin'ny iray isan-jaton'ny renivola voalaza teo (1%) ary ny vola aloa ankoatra izay dia mitovy amin'ny roa isan-jaton'ny renivola (2%)

b)isaky ny i) Harinkarena faobe (PNB) isam-batan'olona ao amin'ny Mpisambotra, voafaritry ny fikambanana, dia mihoatra mandritry ny telo taona misesy ny farany azo ihoarana amin'ny fahafahana mahazo avy amin'ny fananan'ny fikambanana izay voafaritry ny fikambanana isan-taona ary ii) ny banky dia mihevitra fa ny Mpindrana dia manana habetsaham-bola ampy hahafahana mindrana amin'ny banky, dia azon'ny fikambanana atao , aorian'ny fandinihana ataon'ny Mpitantana ny fikambanana ary eken'izy ireo, raha vao avy nandanjanja tsara ny haavon'ny fandrosoana ara-ekonomikan'ny Mpindrana izy ireo , ny manova ny fepetra fandoavana voalaza ao amin'ny toko (a) voalaza eo ambony ka :

- A) Angatahan'ny Mpisambotra ny fanefana indroa avo heny isaky ny vola tokony haloa mandra-pahefa tanteraka ny renivola nosamborina ;
- B) Angatahin'ny Mpisambotra ny hanombohan'ny fanefana ny renivola manomboka ny fe-potoana amin'ny enim-bolana voalohany voalaza amin'ny toko (a) etsy ambony izay milatska enim-bolana na mihoatra aorian'ny daty nampahafantariny Fikambanana ny Mpisambotra fa izay voalaza ao amin'ny toko (b) dia mihatratra ekena koa anefa fa hisy fe-potoana fanalalahana fara-fahakeliny dimy taona alohan'ny fanefana ny renivola

c)Raha mangataka izany ny Mpisambotra, ny Fikambanana dia afaka mijery ny fanovana voalaza ao amin'ny toko (b) voalaza etsy ambony mba hanoloana ampahany na feno ny fitomboan'ny vola aloa isaky ny fe-potoana, amin'ny alalan'ny fandoavana zanany voakajy amin'ny alalan'ny sala isan-taona nifanarahana amin'ny Fikambanana, ary kajiana amin'ny sandan'ny renivola efa nalaina nefa mbola tsy naloa, fa, io fanamboarana io kosa dia heverin'ny Fikambanana fa tsy manova na inona na inona ny maha fanomezana, izay nentin'ny fanovana ny fepetran'ny fandoavam-bola voafaritra eo ambony.

d) Raha, amin'ny fotoana rehetra, rehefa novaina ny fepetra fandoavam-bola, mifanaraka amin'ny toko (b) etsy ambony ny Fikambanana dia mamaritra fa ny toe-karen'ny Mpisambotra dia hita miharatsy, izy dia afaka manova indray ny fepetra fandoavana, raha angatahin'ny Mpisambotra mba hahafahana manaja ny fe-potoana voavinavina amin'ny toko (a) etsy ambony.

Sokajy 2.08 Ny sandam-bola Amerikana dia lazaina mba ho fampiharana ny sokajy 4.02 ao amin'ny fe-petra ankapobeny.

ANDININY III

FANATANTERAHA NY TETIKASA

Sokajy 3.01 a) Ny Mpisambotra dia manambara fa miray tanteraka amin'ny tanjona ho tratrarin'ny tetik'asa, toy izay voalaza ao amin'ny tovana 2 n'ity fifanarahana ity, ary noho izany dia manatanteraka ny tetikasa amin'ny alalan'ny STP ao anatin'ny fahamalinana sy fahombiazana takiana, ary araka ny fampiharana ara-pitantanana, ara-teknika sy ara-bola mifandraika amin'ny ilàna azy, ary mifanaraka amin'ny toetran'ny ekolojika sy ny tontolo iainana ; manome izy, araka izay ilàna izany, ny vola, ny fanorenana, ny fandraharahana sy izay rehetra loharanom-bola ilain'ny tetik'asa

b)Tsy hampisy tomika ny fe-petra voalaza ao amin'ny toko (a) amin'ity sokajy ity raha tsy hoe ny Mpisambotra sy ny Fikambanana dia mifanaraka manokana, ny mpisambotra dia manatanteraka ny tetikasa mifanaraka ao amin'ny fandaharana ny fanatanterahana voasoritra ao amin'ny tovana faha-4 ami'ity fifanarahana ity

Sokajy 3.02 3.02 Raha tsy hoe ny fikambanana dia nanaiky amin'ny hafa, ny fifanekena tsenan'asa momba ny kojakoja sy ny asa ary ny fifanekana fandraharahan'ny "Mpiantoka" ilain'ny tetik'asa sy tokony ho vatsiana vola amin'ny alalan'ny trosa dia fehezina ireo fepetra ao amin'ny tovana faha-3 amin'ity fifanarahana ity.

Sokajy 3.03 Mba ho fanatanterahana ny sokajy 9.06 n'ny fepetra ankapobeny ary tsy manohintohina ireo, ny Mpisambotra dia :

- a) Manomana, mifototra amin'ny sori-dalana mahafapo ny Fikambanana, sy mampandre ny Fikambanana, farafahatarany enim-bolana aorian'ny daty famaranana na daty hafa aoriana izay hifanarahany ny Mpisambotra sy ny Fikambanana, paika namboarina mba hahatontosana ny fanatanterahana ny tanjon'ny tetik'asa ; ary
- b) Manome fahafahana, azo eritreretina, ho an'ny Fikambanana, mba hifanakalo hevitra ara-drarin'ny momba io paika io.

Sokajy 3.04 Mba tsy hampisy tomika ny fepetra izay iandreketany araka ny sokajy 3.01 amin'ity fifanarahana ity dia :

- a) Mametraka eo anivon'ny Banky ara-barotra , araka ny fepetra izay noheverin'ny fikambanana fa mahafa-po, kaonty famoaham-bola amin'ny vola eo an-toerana ny mpisambotra (kaontin'ny tetik'asa) izay tantanan'ny STP ary ao no ametrhana ny fandraisana anjara amin'ny vola eo an-toerana amin'ny teti-bidin'ny tetik'asa.
- b) Mandrotsaka amin'ny kaontin'ny tetik'asa ny ampaham-bola voalohany ny teti-bola 200.000 dolara ary manaraka izany dia vatsiana io kaontin'ny tetik'asa io amin'ny iray amin'ireto daty manaraka ireto : isan-telo volana, na isaka izay hita fa ny vola sisa amin'io kaonty io dia latsaka ambany na mitovy amin'ny 1/3 n'ny vola famatsiana natao tamin'ny voalohany ; ary
- c) Miezaka mba ho ireo vola napetraka tao amin'ny kaonty tetik'asa dia hampiasaina manokana ho amin'ny fandoavana ny fandaniana natao ho amin'ny fanatanterahana ny tetik'asa izay fandaniana tsy vatsian'ny vola amin'ny alalan'ny vola hafa ateraky ny fampisamborana.

ANDININY IV

Fifanarahana ara-bola

Sokajy 4.01 a) Ny Mpisambotra dia mitazona na mampitazona fomba fitantanana mifanaraka tsara amin'ny fanao amin'ny kaonty sora-bola sy kaonty milaza izany fandaniana izany; mikasika ny vola miditra sy ny fandaniana rehetra natao tamin'ny tetik'asa na tamin'ny fandraharahana na ny sampan-draharaha ao amin'ny mpisambotra hiandraikitra ny fanatanterahana ny tetik'asa na ny ampahany amin'io tetik'asa io.

b) Ny Mpisambotra dia :

- i) Mampanamarina ny fireketana an-tsoratra sy kaonty voatondro ao amin'ny toko (a) amin'ity, ao anatin'izany kaonty sy firaketana an-tsoratra mikasika ny kaonty manokana isaky ny taom-pitantanana, mifanaraka amin'ny fomba fanamarinanaampiasain'ny mpanamarina mahaleotena izay eken'ny Fikambanana.
- ii) Manome ny Fikambanana amin'ny fotoana fohy, ary enim-bolana(6) farafahatarany na inona na inona antony, aorian'ny famaranana ny taom-pitantanana mifandraika aminy, (A) ny dika mitovy voamarina mitovy amin'ireo taratasy momba ny fitantanana ara-bola voalaza ao amin'ny toko (a) n'ity sokajy ity ny taom-pitantanana voamarina sy (B) ny hevitra ny mpanamarina mikasika ireo antontan-taratasy ara-bola ireo sy ny firaketana an-tsoratra sy ny kaonty sy ny tatitry ny mpanamarina izay ny antsipirihany dia efa nofaritan'ny Fikambanana ara-drarin'ny ao anatin'izany ny fampahafantarana izay tokony atao anatin'ny tatitra tsirairay, ny taratasy misy ny tolo-kevitra mikasika ny fanamarinana anatin'ny eo amin'ny mpisambotra sy
- iii) Manome ny Fikambanana ny toro-hevitra rehetra mikasika ireo kaonty ireo sy ny fitanana an-tsoratra ary ny fanamarinana ny kaonty izay azon'ny Fikambanana angatahina ara-drarin'ny.

d) Ho an'ny fandaniana rehetra mifandray amin'ny fisintonana vola tao amin'ny trosa notanterahina ny tatitra momba ny fitantanana ny tetik'asa na araka ny taratasy mampiseho ny fandaniana , ny mpisambotra dia :

- i) mitana na mampitana, mifanaraka amin'ny toko (a) amin'ity, ny fitanana an-tsoratra sy ny kaonty mapiseho ny fandaniana
- ii) mitahiry mandritra ny, farafaharatsiny, herintaona aorian'ny nandraisan'ny Fikambanana ny tatitra fanamarinana fitantanana ara-bola araka ny fotoana farany nisintonana vola tao amin'ny kaontin'ny trosa fitanana an-tsoratra rehetra (fifanekena, taratasy mampanao ny asa,faktora, naoty, rosia sy ny taratasy hafa)

- manamarina ireo fandaniana ireo
- iii) mamela ny solotenan'ny Fikambanana mba handinika ireo firaketana an-tsoratra ireo sy
- iv) Manao izay ahatafidiran'ny kaonty sy ny firaiketana an-tsoratra ao anatin'ny fanamarinana isan-taona voatondro ao amin'ny toko (b) ao amin'ity sokajy ity ary io fanamarinana io dia ahitana ny fomba miavaka tsara ny hevitra ny mpanamarina manambara raha toa ka mitombona ny fandaniana natao nandritra ny taom-pitantanana ary ny fomba sy ny fanamarinana tao anatin'ny izay nahafahana nanao sy nanamarina ny fampiasam-bola nifanaraka tamin'izany.

Sokajy 4.02 (a) Mba hahatomombana ny fepetra voalaza ao amin'ny andininy 4.01 amin'ity fifanarahana ity, ny mpisambotra dia mampihatra ny drafitr'asa miaraka amin'ny vanin'andro ampiasana azy izay neken'ny fikambanana mba hanamafy orina ny fomba fitantanana ara-bola ny tetik'asa, ary ahafahana, farafahatarany ny 31 Desambra 2002, na daty hafa aorian'izany ka nifanarahana tamin'ny fikambanana, manao ny tatitra isan-telo volana mikasika ny fitantanana tetik'asa, izay heverina fa mahafa-po ny fikambanana ; ka

- i) A) mampiseho ny loharanom-bola sy ny nampiasana marina ny vola tao amin'ny tetik'asa, izay, natambatra tamin'ny fe-potoana niasana ka nanaovana io tatitra io ary ireo vola sy ny vinavina nampiasana ny vola tao amin'ny tetik'asa tao anatin'ny enim-bolana manaraka ny fotoana voalaza ao amin'io tatitra io ; ary B) mampiseho amin'ny fomba miavaka tsara ny fandaniam-bola rehetra teo amin'ny vola nosamborina nandritra ny fotoana niasana izay nanaovana ny tatitra ary ny vinavina fandaniana rehetra ao amin'ny volan'ny mpikambana ho amin'ny enim-bolana manaraka amin'io tatitra natao io
- ii) A) mampiseho ny fizotry ny asa izay notanterahin'ny tetik'asa hatramin'ireo asa teo aloha ka natambatra ao anatin'ny fotoana izay anaovana ny tatitra, ary
B) manazava ny elanelana misy eo amin'ny tanjona izay noferana hotratrarina sy ny zava-bita tamin'ireo tanjona ireo ; ary

iii) Mampiseho ny firoson'ny asa hatramin'ny andro nanaovana ny fifanekena ny tsenan'asa momba ny tetik'asa, ary fandaniana rehetra mikasika io fanekena io izay novatsian'ny tahiry ho amin'ny fampisamborana vola, hatreo amin'ny fotoana mifanaraka amin'ny tatitra izay natao.

b) Rehefa hita fa ny vinavinan'asa voalaza tao amin'ny toko (a) amin'ity sokajy ity dia tontosa ara-dalana, ny mpisambotra dia manomana, araka ny sori-dalana neken'ny fikambanana, ary mandefa any amin'ny Banky ao anatin'ny 45 andro fara-fahaelany aoriana'ny fiakaran'ny 3 volana isan-taona ny tatitra mikasika ny fitatanam-bola ny tetik'asa nandritra io fotoana io.

ANDININY V

Zo manokan'ny Fikambanana

Sokajy 5.01 Mba ho fampiarana ny Sokajy 6.02 (1) momba ny fepetra ankapobeny, izao zavatra manaraka izao dia marihina manokana, izany hoe, fa misy trangan-javatra mety tsy hahatanteraka ny fandaharana na ny ampahany lehibe tamin'io fandaharana io.

ANDININY VI

Daty mampanan-kery ; Fiafarany

Sokajy 6.01 Raha ny voalazan'ny Sokajy 12.01 (b) ao amin'ny fepetra ankapobeny, ny daty mampanankery ny fampisamborana ho an'ny fandrosoana dia miankina amin'ireto fepetra manaraka ireto :

a) Ny kaonty ho an'ny tetik'asa dia voasokatra tanteraka ary ireo famatsiam-bola voalohany dia voarotsaka ao amin'io kaonty io araka ny fepetra voalaza ao amin'ny sokajy 3.03 (b) amin'ity fifanarahana ity.

b) Ny Mpisambotra dia efa nanendry ny mpanamarina voalaza ao amin'ny Sokajy 4.01 (b) amin'ity fifanarahana ity sy miaraka amin'ny famaritana andraikitra nankinina heverina fa mahafa-po ny Fikambanana ary mifandraika amin'ny voalazan'ny Sokajy II amin'ny tovana 3 amin'ity fifanarahana ity.

c) Ny STP dia nametrahana fomba fitantanana kaonty sy fitantanam-bola afaka hiasa ka heverina fa mahafapo ny Fikambanana.

d) Ny torolalana fanatanterahana, ny torolalana ara-pitantanana, ny torolalana ara-kaonty sy ara-bola dia nahitsy sy navaozina mba hifanaraka amin'ny sehatra fampiharana sy ireo toetra manokan'ny tetik'asa.

e) Ny mpandrindra ny tetik'asa, ny mpanara-maso anatin'ny sy ny mpanampy azy, ny mpanolo-tsaina momba ny fanaovana tsenam-barotra, ny lehiben'ny fitanan-kaonty sy ny mpitan-toratra, voalaza ao amin'ny toko 3 amin'ny tovana 4 amin'ity fifanarahana ity dia noraisina araka ny fepetra sy miaraka amin'ny famaritana andraikitra nankinina heverina fa mahafapo ny Fikambanana ary mifanaraka amin'ireo fepetra voalazan'ny sokajy II amin'ny tovana 3 amin'ity fifanarahana ity.

f) Ny mpisambotra dia nametraka fombafomba azo ampiarina ho an'ny fisintahana heverina fa ho eken'ny Fikambanana, ary mamaritra amin'ny antsipirihany indrindra ny rafipandaminanan'ny STP sy ireo andraikitra ara-asa aterak'izany.

Sokajy 6.02 Ny daty mianjera sivy folo (90) andro aorian'ny datin'ity fifanarahana ity dia raisina araka izay voalaza ho fampiharana ny Sokajy 12.04 mikasika ny fepetra ankapobeny.

Sokajy 6.03 Ny andraikitra ny Mpisambotra araka ny andininy IV amin'ity Fifanarahana ity dia mijanona sy tapitra amin'ny daty izay hiafaran'ity Fifanarahana fisamboram-bola ho an'ny fampandrosoana ity na ny nianjera dimy ambin'ny folo(15) taona aorian'ny datin'ity fifanarahana ity, izay tonga aloha amin'ireo daty roa ireo no tazomina.

ANDININY VII

Ny fisoloan-tanan'ny mpisambotra ; adiresy

Sokajy 7.01 : Ny Minisitra miandraikitra ny Fitantanam-bola sy ny Toe-karena eo amin'ny mpisambotra no misolo tena ny mpisambotra mba ho fampiharana ny sokajy 11.03 ao amin'ny fepetra ankapobeny.

Sokajy 7.02 Ny adiresy voalaza manaraka eto dia marihina mba ho fampiharana ny

Sokajy 11.01n'ny fepetra ankapobeny :

Ho an'ny Mpisambotra :

Minisiteran'ny Fitantanam-bola sy ny Toe-karena
 BP121
 Antananarivo 101
 Madagasikara
 Adiresy telegrafika : Telex : Télécopie :
 MINFINECO 22489 (261-20)22 229 20
 Antananarivo (261-20)22 345 30

Ho an'ny Fikambanana :

Association Internationale de Développement
 1818 H Street, N.W.
 Washington, D.C 20433
 Etats-Unis d'Amérique
 Adiresy telegrafika : Telex : Télécopie :
 INDEVAS 248423 (MCDI) ou (202)477-6391
 64145 (MCI)

NONO IZANY REHETRA IZANY, ny andaniny sy ny ankilany amin'ity fifanarahana ity, izay nosolointenan'ireo olona voatendry ara-dalàna amin'izany, dia nampanao sonia ity fifanarahana ity amin'ny anarany tsirairay avy tao amin'ny distrikan'I Columbia, Etazonian'I Amerika tamin'ny andro sy taona voalaza eo ambony.

NY REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA

ANDRIANARIVO Tantely

Solontena nahazo alalàna

Ny FIKAMBANANA IRAISAM-PIRENENA
 HO AN'NY FAMPANDROSOANA

HAFEZ Ghanem

Solontena nahazo alalàna

(Ny fifanarahana fampisamborana fampandrosoana dia soniavina amin'ny teny anglisy nanaovana azy voalohany)

TOVANA 1

Fisintonana ny volan'ny fampisamborana

A- Ankapobeny :

- 1- Ny tabilao eto ambany dia milaza ireo sampana amin'ny asa tanterahina, kojakoja sy fandraharahana izay tokony hovatsiana vola amin'ny alalan'ny trosa, ny habetsahan'ny vola natokana ho isan-tsampana sy ny fianjatoan'ny fandania ho an'ny asa tanterahina, kojakoja na fandraharahana izay nahazoan-dalana isan-tsapana.

Sampana	Vola natokana Amin'izany (mari-bola DTS)	Fianjaton'ny fandania ho Vatsiam-bola
(1) Asa tanterahina	1.220.000	100% n'ny Fandania amin'ny mari-bola vahiny ary 80% n'ny Fandania amin'ny mari-bola Nasionaly
(2) Kojakoja	3.300.000	100% n'ny Fandania amin'ny mari-bola vahiny ary 80% n'ny Fandania amin'ny mari-bola Nasionaly
(3) Fandraharahana Mpiantok'asa sy Mpanamarina	10.110.000	100% n'ny Fandania amin'ny mari-bola vahiny ary 80% n'ny Fandania amin'ny mari-bola Nasionaly
(4) Fanofanana sy Fidinanana an-tsehatra	1.410.000	100%
(5) Tahiry ho fanarenana eo amin'ny asa aman-draharaha araka ny fizarana B.4 ao amin'ny tetik'asa	1.430.000	100%
(6) Fandania momba ny Fampandehanana	1.230.000	90%
(7) Tsy voalaza ilay ampiasana azy	300.000	
Fitambarany :	19.000.000	

3-Hoa an'ity tovana ity :

- a)Ny fiteny hoe “Fandania amin'ny mari-bola vahiny” dia milaza ny

fandaniana natao tamin'ny mari-bola ny tany rehetra ankoatry ny tanin'ny Mpisambotra, ho an'ny kojakoja na fandraharahana avy amin'ny faritry ny tany rehetra ankoatry ny tanin'ny Mpisambotra ;

b)Ny teny hoe “ Fandaniana amin'ny mari-bola nasionaly ” dia milaza ny fananiana natao tamin'ny mari-bolan'ny Mpisambotra, ho an'ny kojakoja na fandraharahana avy amin'ny tanin'ny Mpisambotra ;

c)Ny teny hoe “ tahiry ho fanarenana eo amin'ny asa aman-draharaha ” dia milaza ny fananiana vita mikasika ny PASERP ho famatsiana ireo fandraharahana momba ny fanohanana ho fanarenana ireo mpikarama voakasiky ny Fandaharana momba ny Fisitahana, ka voakasika manokana amin'izany ny fanofanana, fandraharahana, fivezivezena sy momba ny vokatra eo amin'ny asa aman-draharaha.

Ankoatry ny voalazan'ny andalana voalohany eo ambony, tsy misy vola azo alaina :

- a) mba handoavana ny fananiana natao alohan'ity fifanarahana ity
- b) mba handoavana ny fananiana mikasika ny sampana (4) ao amin'ny andalana 1 eo ambony, momba ny fanofanana sy fidirana an-tsehatra natao tany ivelany ka mihoatra ny telo volana na natao avy amin'ny fifanarahana mihoatra ny sanda voakajin'ny 100.000 dollard afa-tsy izay nangatahina ka nahazoana ny fanekena mialoha avy amin'ny Fikambanana ; na
- c) mba handoavana ny fananiana mikasika ny sampana (5) ao amin'ny andalana 1 eo ambony afa-tsy izay natao mifanaraka amin'ny fitsipika sy fombafomba mifehy ny fampiasana ny tahiry ho fanarenana eo amin'ny asa aman-draharaha ka heverina fa eken'ny Fikambanana.
- d) Ny teny hoe “ fampandehanan-draharaha ” dia milaza ny fihoaran'ny fananiana vita tao anatin'ny tetik'asa mba handoavana ny karaman'ny Mpiasa mpanampy eto an-toerana mifamatotra amin'ny fanekena , ny tombotsoa sy zaka sosialy, ny saram-pivezivezena na sara hafa mifandray amin'izany, ny fanofana sy fikojakojana fitaovana, ny fampiasana, ny fikojakojana sy fanamboarana ny fiarakodia sara alain'ny banky, ny hofa sy ny zaka fanofana, ny sara fikojakojana ny birao sy ny kojakonam-birao, ny fandraharahana manasoava hokoaka,

4-Azon'ny Fikambanana atao ny mangataka mba hisintonany volan'ny kaontin'ny fampisamborana, mifototra amin'ny taratasim-pandaniana mba handoavana :

- i) ny entana azo sy ny asa tanterahina avy amin'ny tsena izay ny vidiny dia tsy mihoatra ny sanda voakajin'ny 100.000 dolara ; ii) ny fandraharahana mpiantok'asa ka tsy mihoatra ny sanda voakajin'ny 100.000 dolara ary ny fifanekena natao amin'ny mpanolo-kevitra manokana ka tsy mihoatra ny sanda voakajin'ny 50.000 dolara ; iii) ny fandraharahana fanofanana sy fidinana an-tsehatra (ankoatry ny fanofanana sy fidinana an-tsehatra any ivelany mihoatra ny telo volana) avy amin'ny fifanarahana tsy mihoatra ny sanda voakajin'ny 100.000dolara ; ary iv) ny fananiana momba ny fampandehana, ka izany rehetra izany dia araka ny fepetra nampahafantarin'ny Fikambanana nisambotra.

B-Kaonty manokana :

- 1- Ho fanatanterahana ny tetik'asa, ny Mpisambotra dia manokatra sy mitazona kaonty manokana hametrahana vola amin'ny mari-bola dolara eo anivon'ny bankim-barotra anakiray izay neken'ny Fikambanana ho mahafa-po ny fepetra takiny,ao anatin'izany ny fiarovana rehetra ilaina amin'ny fifanafoanan- trosa, na ny fandraisana ho antoka , na izay mety ho fampikatsoana .

- 2- Rehefa voarain'ny Fikambanana ny taratasy fanamarinana fa voasokatra io kaonty manokana io, ny fangalana vola apetraka amin'io kaonty manokana io dia atao toy izao manaraka izao :
- a) Hatreo amin'ny fotoana andraisan'ny Fikambanana :i) ny tatitra voalohany momba ny fitantanana ny tetik'asa voalaza ao amin'ny sokajy 4.02 (b) amin'ity fifanarahana ity ; ary ii) ny fangatahana hahazo haka vola mifandraika amin'ny tatitra momba ny fitantanana ny tetik'asa avy amin'ny Mpisambotra, dia atao mifanaraka ao amin'ny fepetra voalaza ao amin'ny singa tovana A nampanarahina amin'ny tovana 1 ; sy
 - b) Raha voarain'ny Fikambanana ny tatitra momba ny fitantanana ny tetik'asa izay mifanaraka ao amin'ny sokajy 4.02 (b) amin'ity fifanarahana ity, nampanarahina ny fangatahana fisintomana ny vola mifanaraka ao amin'izay voalaza ao amin'ny tatitra ao amin'ny fitantanana tetik'asa avy amin'ny Mpisambotra dia atao daholo ny fisintomana ny vola rehetra araka ny fepetra voalaza ao amin'ny singa-tovana B ao amin'ny tovana 1 ;
- 3- Ny fandoavam-bola amin'io kaonty manokana io dia ampiasaina mba handoavana ny fandania rehetra izay nahazoan-dalana . Isaky ny manao fandoavam-bola ny Mpisambotra avy amin'ny alalan'io kaonty manokana io dia mandefa ara-potoana nifanarahana tamin'ny Fikambanana ny antonta-taratasy rehetra izay manamarina fa ny fandoavam-bola izay natao dia voatokana ho amin'ny fandania nekena irery ihany.
- 4- Na dia eo aza ireo fepetra voalaza ao amin'ny fizarana B.2 amin'ity tovana ity, ny fikambanana dia voatery hamatsy vola vaovao indray io kaonty manokana io raha tsapa fa mitranga ireto fisehoan-javatra manaraka ireto :
- a) Hitan'ny fikambanana fa ao amin'ireo tatitra momba ny fitantanana ao amin'ny tetik'asa dia tsy mahafeno ny zavatra rehetra takiana ho ampiharina ao amin'ny sokajy 4.02 amin'ity fifanarahana ity.
 - b) Ny fikambanana dia namaritra fa azon'ny mpindrana atao avy hatrany ny maka famatsiam-bola vaovao ao amin'ny kaonty momba ny trosa ; na
 - c) Ny mpisambotra dia tsy nandefa tany amin'ny fikambanana tao anatin'ny fepetra voatondro ao amin'ny sokajy 4.01 (b) (ii) amin'ity fanarahana ity na iray amin'ireo tatitra fanamarinana izay tokony halefa any amin'ny Fikambanana araka ny voalaza ao amin'io sokajy io rehefa vita ny fanamarinana A) ny kaonty sy fitanana an-tsoratra rehetra mampiseho ny fandania momba ny fisintonana ny vola izay mifanaraka amin'ny tatitra momba ny tetik'asa.
- 5- Ny Fikambanana dia tsy voatery hanao famatsiam-bola vaovao ao amin'ny kaonty manokana araka ny fepetra voalaza ao amin'ny fizarana B.2 amin'ity tovana ity raha toa ka ny Fikambanana nilaza tamin'ny misambotra fa manana vinavina ampiantohana amin'ny ampahany na manontolo ny zon'ny mpisambotra hahafahany manao ny fisintonam-bola ao amin'ny kaonty fifampisamborana araka ny fepetra ao amin'ny sokajy 6.02 mikasika ny fepetra ankapobeny. Rehefa naharay an'io fampilazana io ny Fikambanana dia manao taratasy araka ny fahitany samy irery, milaza raha toa ka azo atao ny manao petra-bola indray ao amin'ny kaonty manokana ary inona avy ireo fepetra arahana momba izany, dia mampahafantatra amin'ny mpisambotra ny fanapahan-keviny izy.
- 6- a) Raha toa ny Fikambanana mahatsapa na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona fa nisy famoaham-bola natao amin'ny kaonty manokana mba handoavana fandania-bola ankoatra ireo fandania nekena na tsy nisy taratasy fanamarinana tonga aty amin'ny Fikambanana ny mpisambotra raha vao naharay ny filazana avy tamin'ny Fikambanana dia manome ireo antontan-taratasy rehetra fanampiny izay mety takian'ny Fikambanana na manao petra-bola ao amin'ny kaonty manokana (na

ny Fikambanana nangataka mba hamerenana ny vola amin'ny Fikambanana) amin'ny mari-bola mitovy tamin'ny fandania izay natao, na voaefa ny petra-bola na voaverina ny vola araka ny fisehoan-javatra.

b) Raha ny Fikambanana nihevitra fa na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona, ny vola sisa tavela tamin'ny kaonty manokana dia tsy ilaina intsony hanaovana fandania izay nahazoan-dalana ao anatin'ny enim-bolana manaraka izany fahatsapana izany, dia haverina avy hatrany amin'ny Fikambanana io vola sisa tavela io raha vao naharay filazana avy amin'ny Fikambanana ny Misambotra.

c) Ny Mpisambotra dia mety, raha toa ka nanao filazana amin'ny Fikambanana, mamerina manontolo amin'ny Fikambanana, ny vola rehetra na ny ampaham-bola nametraka tamin'ny kaonty manokana.

d) Ny fanekena natao amin'ny Fikambanana mifanaraka amin'izay voalaza ao amin'ny andalana (a) na (c) ao amin'ny toko faha-6 dia arotsaka ao amin'ny kaonty any momba ny trosa mba hahafahana misarika azy avy eo na ho foanana araka ny fepetra voalaza ao amin'ny fifanarahana fifampitrosana ho an'ny fampandrosoana.

Fomba fampiasana ny kaonty manokana rehefa tsy natao mifanaraka amin'ny tati-pitantanana ny tetik'asa ny fisintonana ny vola

1- Momba ity tovana ity :

a) Ny teny hoe “vola nahazoan-dalana” dia milaza ny habetsaham-bola mitovy amin'ny 1500 000 dolara izay sintomina ao amin'ny kaonty fisamboram-bola ary harotsaka ao amin'ny kaonty fisamboram-bola ary harotsaka ao amin'ny kaonty manokana mifanaraka amin'ireo fepetra voalazan'ny toko 2 amin'ny tovana ity. Lazaina anefa fa, raha tsy, misy fanekena hafa avy amin'ny Fikambanana, ny vola nahazoan-dalana dia tsy tokony hihoatra ny habetsaham-bola mitovy amin'ny 750 000 dolara raha tsy mitovy na mihoatra ny sanda voakajin'ny 1 750 000 DTS ny habetsaham-bola manontolo nosintomina tao amin'ny kaonty fisamboram-bola miampy ny vola rehetra notapahina fa ampiasaina nataon'ny Fikambanana araka ny voalaza ao amin'ny Sokajy 5.02 ny fepetra ankapobeny.

2- Ny fisintonana ny vola izay nekena tao amin'ny kaonty manokana sy izay rehetra mety ho fisintonana manaraka mba hamenoana ny kaonty manokana dia atao toy izao manaraka izao :

a) Ny fisintonana ho an'izay vola nekena tao amin'ny kaonty manokana, dia hanaovan'ny mpisambotra fangatahana any amin'ny Fikambanana na fangatahana petra-bola ao amin'ny kaonty manokana izay mitovy amin'ny habetsahan'ny vola nahazoan-dalana. Avy amin'ny alalan'ireo fangatahana ireo, ny Fikambanana amin'ny anaran'ny mpisambotra, dia misintona ny vola ao amin'ny habetsahan'ny vola nangatahin'ny mpisambotra

b) Mikasika ny famenoana ny kaonty manokana: ny mpisambotra dia mandefa any amin'ny Fikambanana fangatahana petra-bola ao amin'ny kaonty manokana araka ny fe-potoana izay feran'ny Fikambanana. Amin'ny fotoana na alohan'ny fotoana nanaovana ny iray avy amin'ireo fangatahana ireo, ny mpisambotra dia manome ny Fikambanana ny antontan-taratasy rehetra ny fanamarinana mifanaraka amin'ny fizarana B.3 ao amin'ny tovana 1 amin'ity fanekena fandoavam-bola ity izay atao araka ny habetsahan'ny vola famenoana nangatahana. Avy amin'ny alalan'ny iray avy amin'ireo fangataha ireo ny Fikambanana, amin'ny anaran'ny mpisambotra, dia misintona vola ao amin'ny kaontin'ny fisamboram-bola ary mandrotsaka izany ao amin'ny kaonty manokana ka ny antontan-taratasy amin'izany mba omena ho mba ho fanamarinana ny vola ho alaina amin'ny kaonty manokana dia natao handoavana ny fandania izay nekena ihany. Ny vola rehetra arotsaka ao

amin'ny kaonty manokana dia sintonin'ny Fikambanana ao amin'ny kaontin'ny fisam-boram-bola araky ny iray na mety maromaro ny sokajy hametrahana izany ao amin'ny kaonty manokana.

3- Ny Fikambanana dia tsy voatery hanao famatsiana vaovao ao amin'ny kaonty manokana raha hitany fa, ny habetsahan'ny vola tsy nosintoniny tao amin'ny trosa hanesorana an'ireo vola rehetra izay notapahana fa ampiasaina nataon'ny Fikambanana araka ny voalaza ao amin'ny sokajy 5.02 ny fanarahana ankapobeny, dia mitovy amin'ny avo roa heny ny vola nekena ao amin'io kaonty manokana io. Noho izany, ny vola sisa tavela ao amin'ny kaontin'ny fampisamboram-bola dia sintonina ao amin'io kaonty io araka ny fombafomba nampahafantaran'ny Fikambanana amin'ny mpisambotra. Ireo fisintonana vola ireo dia tanterahiana ihany rehefa hita ary araka ny fepetra izay natao, fa ny vola sisa tavela tao amin'ny kaonty manokana tamin'ny fotoan'andro nahampahafantaran'ny Fikambanana fa io vola io dia atokana ho amin'ny fandanianana nahazoan-dalana ihany.

Singan-tovana B
Ao amin'ny TOVANA 1

**Fomba fampiasana ny kaonty manokana rehefa natao mifanaraka amin'ny
tati-pitantanana sy tetik'asa fisintonana ny vola**

1. Raha tsy hoe misy filazana hafa nalefan'ny Fikambanana ho an'ny Mpisambotra, ny vola rehetra tao amin'ny kaontin'ny fampisamboram-bola dia harotsaky ny Fikambanana ao amin'ny kaonty manokana araka ny fepetra voalaza ao amin'ny tovana 1 amin'ity fifanarahana ity. Ny vola rehetra narotsaka tao amin'ny kaonty manokana dia nosintonin'ny Fikambanana tao amin'ny kaontin'ny fampisamboram-bola arotsaka ao amin'ny iray na sampana maromaro nahazoan-dalana ao amin'io kaonty manokana io.

2. Ny fangatahana tsirairay mikasika ny fisitonam-bola avy amin'ny kaontin'ny fampisamboram-bola mba harotsaka ao amin'ny kaonty manokana dia voamarina ao antin'ny tatitra mikasika ny fitantanana ny tetik'asa.

3. Rehefa naharay ny fangatahana manambara ny habetsahan'ny vola ho sintonina ao amin'ny kaontin'ny fampisamboram-bola ny Fikambanana, amin'ny anaran'ny Mpisambotra, dia maka ny vola ao amin'io kaonty io ary mandrotsaka azy ao amin'ny kaonty manokana araka ny habetsahan'ny vola izay kely indrindra amin'ireto roa ireto : a) ny habetsahan'ny vola nangatahana ary b) ny habetsahan'ny vola izay nataon'ny Fikambanana mifanaraka amin'ny voalaza ao amin'ny Tatitra momba ny fitantanana ny tetik'asa nampiarahina amin'io fangatahana io, izay tokony harotsaka mba hanaovana fandaniana nahazoan-dalana mandritra ny enim-bolana manaraka ny fotoanandro nanaovana ny tatitra. Na izany aza dia lazaina fa ny habetsahan'ny vola voarotsaka miampy ny vola sisa tavela tao amin'ny kaonty manokana izay aseho ny tatitra momba ny fitantanana ny tetik'asa dia tsy mihoatra ny sanda voakajin'ny 4.000.000 USD

TOVANA 2

FAMARIPARITANA NY TETIK'ASA

Ny tetik'asa dia mikendry ny hanampy ny Mpisambotra hanatsara ny fahafahana mampiasa ireo fandraharahana lehibe ilain'ny fiainam-bahoaka sy ihany koa ny fahombiazan'izy ireny ihany koa, sy hametrahana ny saran'izy ireny ho eo amin'ny antonony, amin'ny fanatanterahana ny fandaharana momba ny fisitahan'ny fanjakana amin'ireo orinasam-panjakana lehibe ary amin'ny finiavana hanamafy orina ny fahaiza-manaon'ireo rafitra misahana ny fisintahana sy ny rafitra mizaka tena, ary amin'ny fanamorana ny firosahan'ireo mpandraharaha vaovao ao amin'ny sehatra nasiam-pahalalahana.

Raha tsy misy fanovana mety hifanarahan'ny Mpisambotra sy ny Fikambanana ho amin'izay hatratrarana ireo zava-kendrena ireo, ny tetik'asa dia ahitana izao fizarana manaraka izao :

Fizarana A Fanavaozana ny didy amam-pitsipika :

1. Fanomezana fanohanana sy antoka ahafahana manamafy orina ny fahaiza-manaon'ireo rafitra misahana ny didy amam-pitsipika eo amin'ny sehatry ny angovo, fitanterana an'habakabaka, fifandraisana sy vola, izay mahasahana indrindra indrindra, anefa tsy voafetra :

a) Ho an'ny OMH

i) Ny fametrahana fombafomba fanakambanana ahafahana manome fanohanana amin'ny famohana sy fampiharana fombafomba fanomezana fahazoan-dalana sy manara-maso ny fanajana ireo fepetra eo amin'ny kalitao sy fiarovana

ii) Fanomezana fandraharahana fanoloran-kevitra amin'ny lafin'ny lalàna sy ara-teknika mba hahafahana A) manatanteraka, ho toy ny filamatra fanamafisana momba ny tontolo iainana, hahafahana mitily ireo olana mikasika ny tontolo iainana misy talohan'ny fanalalahana ny SOLIMA, ary izany dia hahazoana mandrefy ny fiantraikany eo amin'ny tontolo iainana, mitily ny fepetra iaraha-mizaka izay mety ho fahavoazana ary manolotra drafitr'asa hanarenana ny zava-misy sy handraisana fepetra hanalefahana izay mety ho fahavoazana, B) manara-maso ny fampiharana ny drafitr'asa hametraha ireo “squatters” nonina teo amin'ny toerana voatokana ho an'ny “oléoduc” ao Toamasina, ary C) mametraka didy amam-pitsipika momba ny tontolo iainana sy manara-maso ny fampiharana ny fepetra sy didy amam-pitsipika momba ny tontolo iainana ;

iii) Fanomezana fitaovana, sy fanatanterahana Vaventy, hametrahana “laboratoire” hametra sy hanara-maso ny fanajana ireo fepetra eo amin'ny tontolo iainana.

b) Ho an'ny OMERT

i) Fanomezana fandraharahana fanofanana eo amin'ny sahan'ny fanarenana ny sandam-bidy, “interconnection”, fandraharahana mahafaobe, fifaninanana, fanomezana fahazoan-dalana sy famahana ireo fifanolanana ary sehatra hafa mifandray amin'ny fanarenana io sehatra io ; ii) Fametrahana fomba fitantanana ny fielanelanana ; sy iii) famohana fomba fitantanana ireo fréquences ; ary famoronana tetika eo amin'ny fifandraisana amin'ny tontolo ambanivohitra.

c) Ho an'ny ACM, fandraharahana filan-kevitra ar-teknika sy fanomezana fitaovana mba :

i) Hanamora fanaparihanam-baovao ho an'ny sarababem-bahoaka hahafahana mampiroborobo ny fanavaozana ny sehatra didy amam-pitsipika sy

ii) Fametrahana ny fomba fitantanana informatika hahafahan'ny ACM

manaraka ny fomba haingana sy mahomby ny asa sy vaovao mifandraika amin'ny sehatra, sy mandray fepetra fiarovana mety ilaina.

d)Ho an'ny sehatra fampiasam-bola, fanomezana fandraharahana filan-kevitra ara-teknika, fanatanterahana fandaharana fizarana asa sy fiofanana, sy faomezana fitaovana ahafahana mametraka didy amam-pitsipika ho an'ny sehatra fiantohana, sy fanamafisana ny fahaiza-manao eo amin'ny fitiliana sy fanaraha-maso ny sehatra fiantohana, ary fanavaozana ny CnaPS.

e)Ho an'ny CFCE, fanomezana fandraharahana filan-kevitra hafahana manamafy ny fahaiza-manao hananany mba hampahomby ny fombafomba ampiharina amin'ireo orinasa sy

hanamorana ny fanoratana azy ireny ao amin'ny registra ara-barotra sy hampihena ny sara hidirana ao amin'ny sehatra tsy miankina.

Fizarana B : Fanohanana ny fametrahana sy asan'ny STP

1.Fanomezana fandraharahana filan-kevitra ara-teknika hampahomby ny paika ho amin'ny fisintahana, handinihana fepetra sy fombafomba ara-drafi-pitondrana, sy hanamafisana ny fahaiza-manao anatin'ny STP sy ny fahefana mahefa eo amin'ny lafin'ny tontolo iainana ahafahana mitantanana ny fomba mahomby ny paika fandinihana sy fanamarinana eo amin'ny lafin'ny tontolo iainana, hanarahana ny fanajana ireo sori-dalana momba ny tontolo iainana sy ireo mari-drefim-pahombiazana ary hanamafisana ny fahaiza-manao ao anatin'ny PASERP araka ny fisandrahan'ny andraikiny.

2.Fanomezana fandraharahana ara-teknika hahafahana : a)manampy ny fahaiza-manao ao anatin'ny FFP, b)hijerena ny fanajana ny tena lehibe amin'ireo didy amam-pitsipika ampiharina amin'ny FFP, sy c)ampihainana fanamariham-baovao mahery vaika ho fampiroboroboana ny fianton'asa sy ny fifandraisana momba ny paika amin'ny fisintahana.

3.Fanomezana fandraharahana filan-kevitra eo amin'ny lafiny lalana sy fandraharahana teknika hafa hahafahana manamora ny famaranana ny fandaharana momba ny fisintahana, ka ao anatin'izany ny fanomezana fandraharahana eo amin'ny lafiny lalana mifandraika amin'ny fananan-tany, famindrana taratasy manan-tsanda, fanatanterahana, fanamarinana momba ny tontolo iainanan'ny fikambanam-barotra andalam-pisintahana ka manana asa misy fiantraikany eo amin'ny tontolo iainana.

4.Fanomezana fanohanana ara-bola ny tahiry fanarenana eo amin'ny asa aman-draharaha voafetra tao anatin'ny PASERP hahafahana mamatsy vola ny fandaharam-pihofanana sy fanarenana amin'ny asa aman-draharaha ho an'ny mpiasa voakasiky ny fandaharana momba ny fisintahana

Fizarana C : Fanohanana ireo asa fampandrosoana vaovao eo amin'ny sehatra tsy miankina.

1.Fanomezana fandraharahana filan-kevitra ara-teknika, sy fanomezana fitaovana sy kojakoja hahafahana manamafy ny fahaiza-manaon'ireo orinasa madinika sy salantsalany amin'ny fametrahana ny ONPE sy fihazonana ny asan'izy ireny.

2.Fanomezana fanohanana ara-teknika sy ara-bola ahafahana manamarin-toerana sy manainga ny tetik'asa azo heverina ho fanatanterahana asa santatra eo amin'ny sehatra nomen-danja kendren'ny mpisambotra sy hanome fomba fampandrosoana.

X X X

Ny fahavitan-tetika dia voatondro ho ny 31 Desambra 2005

TOVANA 3

Fifanekena tsenan'asa sy Fandraharahana mpiantok'asa

Sokajy I : Fifanekena tsenan'asa momba ny kojakoja sy asa

Fizarana A- Famaritana ankapobeny :

1- Ny tsenan'asa momba ny kojakoja sy asa dia azo atao araka : a) ireo fepetra amin'ny sokajy 1 “ Sori-dàlana momba ny fifanekena tsenam-barotra vatsian'ny findramam-bola avy amin'ny Banky sy findramam-bola avy amin'ny IDA ” navoakan'ny Banky tamin'ny Janoary 1995, nohavaozina tamin'ny Janoary sy Aogôsitra 1996, tamin'ny Septambra 1997 sy tamin'ny 1999 ankoatra ny fanovana voabelabelatra ao amin'ny toko 2 amin'ity Fizarana A ity (ireo sori-dàlana) ; sy b) araka ireo fepetra voabelabelatra ao amin'ireo fizarana manaraka amin'ity sokajy I ITY.

2- Ireo toro- marika izay hita ao amin'ny toko 1.06 sy 1.08 momba ny sori-dàlana ao amin'ireo “ Firenena Mpikambana ao amin'ny Banky “sy Firenena Mpikambana dia heverina fa mifanaraka avy amin'ireo “ Firenena Mpandray anjara ” sy ny “ Firenena Mpandray anjara ”

Fizarana B- Tolo-bidy misokatra iraisam-pirenena :

1- Ankoatry ny fepetra ao amin'ny Fizarana C amin'ity Sokajy ity, ny tsenam-barotra ny momba ny kojakoja sy asa dia omena mifanaraka amin'ireo fepetra ao amin'ny Sokajy II momba ny sori-dàlana ireo

2- Ireto fepetra ireto dia ampiharina amin'ny tsenam-barotra ny momba ny kojakoja sy ny asa izay omena mifanaraka amin'ny fepetra ao amin'ny toko 1 amin'ity Fizarana B

a) Fampivondronana ny tsenan'asa :

Araka izay azo atao, ny tsenan'asa momba ny kojakoja sy ny asa dia atambatra ho toko amin'ny vidiny voavinavina mitovy, mifanaraka amin'ireo voalaza any, ho 100.000 dolara sy 200.000 dolara na mihoatra isan'izany.

b) Tombondahiny omena ireo vokatra vokarin'ny Firenena Mpisambotra na ireo Mpandraharaha ao amin'ny Firenena Mpisambotra:

Ny fepetra voalazan'ny toko 2.54 sy 2.55 ao anatin'ny sori-dàlana sy ireo voalazan'ny tovana 2 ao amin'io sori-dàlana io dia mihatra amin'ireo vokatra voakasika ao amin'ny tanin'ny Mpisambotra ireo asa tokony ho tanterahin'ny mpandraharaha ao amin'ny Firenena Mpisambotra.

Fizarana C :Fomba ho amin'ny fanatanterahana tsenan'asa :

1-Ny tsena momba ny kojakoja sy fanaka izay manana tombam-bidy latsaky ny ny sandan'ny 100.000 dolara isaky ny tsenan'asa, tsy mihoatra ny sandan'ny 500.000 dolara ny teti-bidiny ankapobeny, sy ny tsena momba ny asa izay manana tombam-bidy latsaky ny vola tambin'ny 200.000 dolara isaky ny tsena, tsy mihoatra ny vola tambin'ny 500.000 Dolara ny teti-bidiny ankapobeny, dia azo omena araka ny fepetry ny toko 3.3 sy 3.4 mikasika ny sori-dàlana, araka ireto fepetra ireto : i) ireo mpanao tolo-bidy dia manana fe-potoana ampy (herinandro efatra) ahafahany hanomana sy hametraka ny tolo-bidy, ii)ny fepetra mikasika ny fanombanana ny tolo-bidy sy ny fifantenana ireo mpanao tolo-bidy dia voalaza mazava ao amin'ny antontan-taratasy momba ny tolo-bidy ary ampiharina amin'ny fomba miangatra ; iii)tsy mpandraharaha azo ekena ka sakanana tsy handray anjara ; iv)ireo mpandraharaha sy mpamatsy ara-pitaovana tera-tany dia tsy mahazo tombony manokana ; v)ny tsenan'asa dia omena ny mpanao tolo-bidy izay manome tolo-bidy ambany indrindra mifanaraka amin'ny fomba voalaza mifanaraka amin'ny fomba voalaza sy mangarahara ; ary vi)ny tatitra momba ny fanombanana ny tolo-bidy dia manambara mazava ny antony nahatonga ny tolo-bidy iray

2-Fanantonana ny mpamatsy kojakoja eo amin'ny seha-pirenena :

Ny tsenan'asa momba ny kojakoja izay manana tombam-bidy latsaky ny vola tambin'ny 30.000 dolara isaky ny tsenan'asa, sy mihoatra ny 100.000 dolara farafahabetsany ny tombom-bidiny ankapobeny, dia azo atao araka ny fomba fanao amin'ny fanatonana mpamatsy kojakoja eo amin'ny seha-pirenena mifanaraka amin'ny fepetra voalaza ao amin'ny toko 3.5 sy 3.6 amin'ny sori-dàlana.

Fizarana D : Fandinihan'ny Fikambanana ireo fanapahan-kevitra mikasika ny fifanekena tsenan'asa :

1-Fandrafetana ny fifanekena tsenan'asa :

Alohan'ny famoahana ny filazana tolo-bidy mikasika ny tsenan'asa, ny drafitra fifanekena tsenan'asa vinavinaina ho an'ny tetik'asa dia atolotra ny fikambanana mba ho dinihany sy hankatoaviny, araka ny fepetra amin'ny toko 1 amin'ny tovana 1 amin'ny sori-dalana. Ireo tsenan'asa momba ny kojakoja sy asa dia atao mifanaraka io drafitra fifanekena tsenan'asa io izay nankatoavin'ny fikambanana, sy araka ny fe-petra voalazan'io toko 1 io.

2-Fandinihana mialoha :

Ny fombafomba voalazan'ny toko 2 sy 3 ao amin'ny tovana 1 ao amin'ny sori-dalana dia ampiharina amin'ny tsenan'asa momba ny kojakoja sy asa izay manana vidy voavinavina mitentina na mihoatra ny vola sandan'ny 100.000 dolara.

3-Fandinihana ao aoriana :

Ny fombafomba voalazan'ny toko 4 ao amin'ny tovana 1 ao amin'ny sori-dalana dia ampiharina amin'ny tsenan'asa izay tsy voafehin'ny toko 2 amin'ity fizarana ity.

Sokajy II : Fampiasana mpiantok'asa :

Fizarana A : Ankapobeny

1-Ny fifanarahana fandraharahana mpiantok'asa dia tokony hifanaraka: a)Amin'ireo fepetra hita ao amin'ny teny fampidirana sy hita ao amin'ny Sokajy faha-4 ao amin'ny sori-dalana “ Fifidianana sy Fampiasana ireo Mpiantok'asa ataon'ny Mpisambotra amin'ny Banky Iraisam-pirenena ” natontan'ny Fikambanana tamin'ny Janoary 1997 sy nohavaozina tamin'ny Septambra 1997 sy Janoary 1999, raha tsy misy fanovana izay voalaza ao amin'ny toko faha-2 amin'ity fizarana A ity (ireo sori-dalana amin'ny fampiasana mpiantok'asa sy b)amin'ireo fepetra izay ho hita amin'ny Fizarana manaraka amin'ity sokajy II ity.

2-Ny toro-marika hita amin'ny toko 1.10 amin'ny sori-dalana amin'ny fampiasana Mpiantok'asa an'ireo Firenena Mpikambana amin'ny banky sy amin'ny Firenena Mpikambana dia voalaza fa mifandraika amin'ny “Firenena Mpandray anjara maro ” sy “ Firenena Mpandray anjara tsirairay ”

Fizarana B : Fifantenana miorina amin'ny fahatsarana teknika sy ny sara.

1-Ankoatry ny fepetra mifanohitra amin'ny fizarana C amin'ity Sokajy ity, fifanarahan'asan'ny mpandraharaha mpiantok'asa dia omena mifanaraka amin'ny fepetra Sokajy II amin'ny sori-dalana momba ny fampiasana ny mpiantok'asa, amin'ny Toko 3 ny tovana 1 ao amin'ireo sori-dalana ireo, sy amin'ny fepetran'ny Toko 3.13 ka hatramin'ny 3.18 amin'ireo sori-dalana ireo ampiharina amin'ny fifantenana ny Mpiantok'asa mifanaraka amin'ny fahatsarana teknika sy ny sara.

2-Ireto fepetra mananaraka ireto dia ampiharina amin'ny fifanarahan'asan'ny mpiantok'asa izay tsy maintsy omena mifanaraka amin'ireo fepetra amo amin'ny toko teo aloha. Ho amin'ireo fanatanterahan'asa azo avy amin'ny fifanekena manana tombam-bidy latsaka na mitovy amin'ny vola sandan'ny 50.000 dolara isaky ny fifanekena, ny lisitra voafetra ny mpiantok'asa dia afaka tsy milaza afa-tsy ny mpiantok'asa an'ny Firenena, mifanaraka amin'ny fepetran'ny Toko 2.7 amin'ny sori-dalana amin'ny fampiasana ny mpiantok'asa.

Fizarana C : Fomba hafa fifantenana mpiantok'asa

1-Fifantenana amin'ny vidiny ambany indrindra :

Ny fifanekena fandraharahan'asa momba ny fanamarinana lasitra ara-bola ho an'ny

tetik'asa, manana tombam-bidy latsaky ny vola sandan'ny 100.000 dolara isaky ny fifanekena, tsy mihoatra 400.000 dolara ny vidiny ankapobeny dia azo atao mifanaraka amin'ny fepetra voalazan'ny 3.1 sy 3.6 ao amin'ny sori-dalana momba ny fampiasana Mpiantok'asa

2-Fifantenana ny fototra amin'ny fahaiza-manao ny mpiantok'asa :

Ny fifanekena fandraharahan'asan'ny Mpiantok'asa momba ny fiofanana sy ireo asa madinika ho an'ity tetik'asa ity ka manana tombam-bidy latsaky ny vola sandan'ny 100 000 dolara isaky ny fifanekena, tsy mihoatra ny 1.000.000 dolara farafahabetsany ny vidiny ankapobeny dia azo atao mifanaraka amin'izay voalazan'ny toko 3.1 sy 3.7 ao amin'ny sori-dalana momba ny fampiasana Mpiantok'asa.

3- Mpiantok'asa mandeha irery :

Ny fifanekena fandraharahan'asa momba ny fanadihadiana madinika, natokana ho fohy ezaka sy asa hafa mahafeno ny fepetra voalazan'ny toko 5.1 ao amin'ny sori-dalana fampiasana Mpiantok'asa dia omena ny Mpiantok'asa mandeha irery araka ny fepetra voalaza ny toko 5.1 hatramin'ny 5.3 ao min'ny sori-dalana fampiasana mpiantok'asa.

Fizarana D : Fandinihan'ny Fikambanana ny fifanekena Mpiantok'asa

1-Alohan'ny famoahana ny fangatahana soso-kevitra, ny drafitra momba ny fifantenana Mpiantok'asa heverin'ny tetik'asa dia ampahafantarina ny Fikambanana ho dinihiny sy hankatoaviny, araka ny fepetra voalazan'ny toko 1 ao amin'ny tovana 1 momba ny sori-dalana momba ny fampiasana Mpiantok'asa. Ny fifantenana ny Mpiantok'asa dia atao mifanaraka amin'io drafitra momba ny fifantenana nankatoavin'ny Fikambanana io araka ny fepetra voalazan'ny Toko 1 io.

2-Fandinihana aloha :

a)Ny fombafomba voalazan'ny toko 1 sy 2 (Ankoatry ny andalana fahatelo ao amin'ny toko (a)) sy ny toko 5 ao amin'ny tovana momba ny sori-dalana momba ny fampiasana Mpiantok'asa dia ampahafantarina amin'ny fifanekena rehetra amin'ny Mpiantok'asa manana teti-bidy mitentina na mihoatra ny vola sandan'ny 100.000 dolara

b)Ny fombafomba voalazan'ny toko 1 sy 2 (anakoatry ny andalana faharoa ao amin'ny toko 2 (a)) sy ny toko 5 ao amin'ny tovana 1 momba ny sori-dalana fampiasana Mpiantok'asa dia ampahafantarina amin'ny fifanekena rehetra amin'ny Mpiantok'asa manana teti-bidy mitentina na mihoatra ny vola sandany 50.000 dolara fa latsaky ny vola sandan'ny 100.000 dolara .

c)Ny fifanarahana amin'ny Mpiantok'asa mandeha irery manana teti-bidy mitentina na mihoatra ny vola sandan'ny 50.000 dolara, sy amin'ny Mpandraharaha avo lenta ao amin'ny STP, ny manana fahaiza-manao manokana ny manana traik'efa, ny andraikitra nankinina sy ny fepetra fampiasana Mpiantok'asa dia ampahafantarina Fikambanana mba ho dinihiny sy ankatoaviny. Tsy azo tanterahina ny fifanekena raha tsy voaray io fankatoavana io.

3-Fandinihana ao aoriana :

Ny fombafomba voalazan'ny toko 4 ao amin'ny tovana 4 momba ny sori-dalana fampiasana Mpiantok'asa dia ampahafantarina amin'ny fifanekena rehetra tsy voafehin'ny toko 2 amin'ity fizarana ity

TOVANA 4

Fandaharana fanatanteraha

1-a)Ny Mpisambotra dia mitazona ny komity misahana ny Fisintahana ka ny fepotoana iasana, ny andraikitra nankinina, sy ny firafitra dia neken'ny Fikambanana ; io komity io no miandraikitra ny asa fandrindrana sy fanaraha-maso ankapobeny ny fandaharana momba ny fisintahana.

b)Ny Mpisambotra, izay mampifandray amin'ny tari-dalan'ny komity misahana ny fisintahana, dia manangana sy mitazona vondrona mpanandrindra ny tetik'asa, ka io vondrona io no miandraikitra ny fandrindrana ankapobeny ny tetik'asa sy, ho amin'izany, fandinihana ny fandaminan'asa, ny fanatontosana ny teti-bola sy ny tatitra ara-bola, ny fanaovana fifanekena momba ny fanamarinana, ary amin'ny ankapobeny, miantoka fa ny fampiasana vola nampisamborina dia mifanaraka amin'ny tanjon'ny fampisamborana sy ny fomba voalazan'ity fifanarahana ity.

2-Ny Mpisambotra dia mitazona ny STP izay miandraikitra ny fitantanana andavanandro ny tetik'asa, sy ho amin'izany misahana ny famolavolana ny teti-bola sy ny fandaharan'asa, mitantana ny fanatanterahana ny tsenan'asa sy famoaham-bola, mitana ny kaonty sy mamolavola ny tatitra momba ny fizory ny asa sy io antotan-taratasy sarobidy takiana amin'ny tetik'asa.

3-Ny Mpisambotra dia mandray ny fepetra ilaina mba hahazoana antoka fa :

a)Ny Vondrona dia tarihin'ny Mpanandrindra ny tetik'asa, ampian'ny mpanaramaso anatin'ny iray miandraikitra ny fanaraha-maso ny tomban'ny ezaka ny tetik'asa, sy mpanampiny ary mpikarama araka araka ny isa ampy manana ny fahaiza-manao sy traik'efa takiany.

b)Ny STP dia mandray Mpanolon-tsaina iray momba ny fanatanterahana tsenan'asa, lehiben'ny fitantanam-bola sy mpitantanm-bola ary mpikarama manana ny fahaiza-manao sy traik'efa takiana sy araka ny isa ilaina mba hanamafy ny fahaiza-manaon'ny STP eo amin'ny fitantanana ara-bola fanatanterahana tsenan'asa ; sy

c)Ny andraikitra maha-mpanandrindra ny tetik'asa, maha-mpanaramaso anatin'ny sy ny mpanampy, maha-mpanolon-tsaina momba ny fanatanterahana tsenan'asa, ny maha-lehibe ny fitantanam-bola sy maha-mpitantanm-bola voalaza ao amin'ity andalana ity, dia ferana ho mandritra ny fotoanan'ny tetik'asa ho an'ireo olona manana fahaiza-manao sy traik'efa heverin'ny Fikambanana fa ampy.

4-Ny Mpisambotra dia manatanteraka ny tetik'asa mifanaraka amin'ny fombafomba voalazan'ny torolalana fanatanterahana ny tetik'asa, raha tsy ohatra ka manapan-kevitra hafa ny Fikambanana, ary tsy mahazo manova io toro-lalana io, na manao fialana amin'izany raha toa ny Fikambanana mihevitra fa io fanovana io na io fialana io dia mety hanohintohina lehibe ny fanatanterahana ny tetik'asa.

5-Ny Mpisambotra dia :

a)Mampiasa tetika sy fombafomba ahafahany manara-maso sy manao tomban'ezaka amin'ny fomba maharitra, izay mifototra amin'ny mari-drefy heverina fa mahafa-po ny Fikambanana, ny fanatanterahana ny tetik'asa sy fanatratrarana ny tanjon'io tetik'asa io

b)Mamolavola araka ny andraikitra nankinina heverina ho mahafa-po ny Fikambanana, sy mandefa any amin'ny Fikambanana na ny manodidina ny 30 Jona 2002 tatitra mirakitra ny vokatry ny asa tombon'ezaka natao araka ny andalana (a) amin'ity sokajy ity, ny fizotry ny fanatanterahana ny tetik'asa mandritry ny vanim-potoana mialohan'ny datin'io tatitra io ary manambara tolo-kevitra ho enti-manatsara ny fanatanterahana ny tetik'asa sy fanatratrarana ny tanjona ho an'ny vanim-potoana manaraka io daty io ; sy

c)Mandinika miaraka amin'ny Fikambanana, manomboka eto ka hatramin'ny 30 Novambra 2002, na amin'ny daty hafa ao aoriana noferan'ny Fikambanana, ny tatitra voamarina voalaza ao amin'ny andalana (b) amin'ity sokajy ity, avy eo mandray ny fepetra ilaina hahafahana mamita antsakany sy andavany ny tetik'asa sy ny fanatratrarana ny tanjona, mifototra amin'ny fe-

teny sy tolo-kevitra ao amin'io tatitra io sy ny fomba fijerin'ny Fikambanana ny raharaha.

6-a) Raha ela indrindra ny 30 Novambra isan-taona, manomboka ny 30 Novambra 2001, ny Mpisambotra dia mandefa any amin'ny Fikambanana, mba ho dinihina sy hankatoavina fandaharan'asa sy vinavina teti-bola ho an'ny taom-piasana ho avy, izay ahitana ny antsipiriana ny tombatombam-pandaniana hatao, ny asa fanatanterahana tsenan'asa vinavinaina, ary ny zavatra hafa rehetra azon'ny Fikambanana angatahina .

b) Ny Mpisambotra dia mandefa any amin'ny Fikambanana, mba ho dinihina :

i) Tatitra isan-telovolana momba ny toetoetry ny fizotry ny tetik'asa, farafahatarany iray volana aorian'ny fifaranan'ny telo volana sy

ii) Tatitra, araka izay ilana azy, mikasika ny fanomezana tsenan'asa sy fifanarahana momba ny tetik'asa.

7-Ho fanatanterahana ny Fizarana A 1 (a) (ii) (A) ny tetik'asa, ny Mpisambotra dia :

a) Manatanteraka farafahatarany ny 31 Desambra 2001 fifanaraham-pitananana amin'ny Mpiantok'asa manana fahaiza-manao sy traik'efa takiana amin'ny fanatanterahana fanamarinana momba ny tontolo iainana lasitra mba hahafahana mitily ny olana eo amin'ny tontolo iainana misy momba ny fisitahana amin'ny SOLIMA sy mifototra amin'izay manao toman'ezaka momba ny fiantraikany eo amin'ny tontolo iainana, mitily ny fepetra fizarana izay mety ho voka-dratsy ary manolotra drafitr'asa ho enti-manarina ny zava-misy sy ireo fepetra hanalefahana izay mety ho voka-dratsy eo amin'ny tontolo iainana ;

b) Manao ny tetika ho fanamarinana ara-potoana miaraka amin'izay voakasika amin'izany, ka hahafahana mampahafantatra izay tokony ho fantatra misy sy tena ho fanamarinana, misy ny antonontony sy ny tanjon'ny fanamarinana, ny fandrosoan'ny zava-bita sy ny vokatra azo tamin'izany fanamarinana izany, ny zavatra ao amin'ny drafitr'asa ary ny fepetra fanitsiana natolotra ; sy

c) Mamolavola drafitr'asa, mifototra amin'ny fehi-tenin'ny fanamarinana sy ny vokatra ny tetika fanamarinana, mba hanarenana ny zava-misy sy mamolavola fepetra hanalefahana ny loza mety hiseho heverina ho mahafa-po ny Fikambanana sy eken'ireo izay mety ho voakasik'izany ; ary mandray fepetra ilaina mba ho fanatanteraha ny drafitr'asa sy fepetra hanalefahana ny loza mety hiseho araka ny fandaharam-potoana sy ny fombafomba nifanarahana momba ity drafitr'asa ity sy ireo fe-petra fanalefahana ny loza mety hiseho.

8-Ny Mpisambotra dia mitandro mba hanatanterahan'ny STP isan'enim-bolana fanamarinana tsy miankina amin'ny asa fanatanterahana tsenan'asa sy ny fahatsarana mifototra amin'ny santionany nataon'ny mpanamarina ivelany, sy miantoka ny hanatanterahana ny tolo-kevitra ao amin'io fanamarinana io araka ny fomba ilana azy sy maha-mety azy eo ambany fanaraha-mason'ny Mpanolon-tsaina momba ny fanatanterahana tsenan'asa voalaza ao amin'ny toko faha 7 amin'ity tovana ity.